

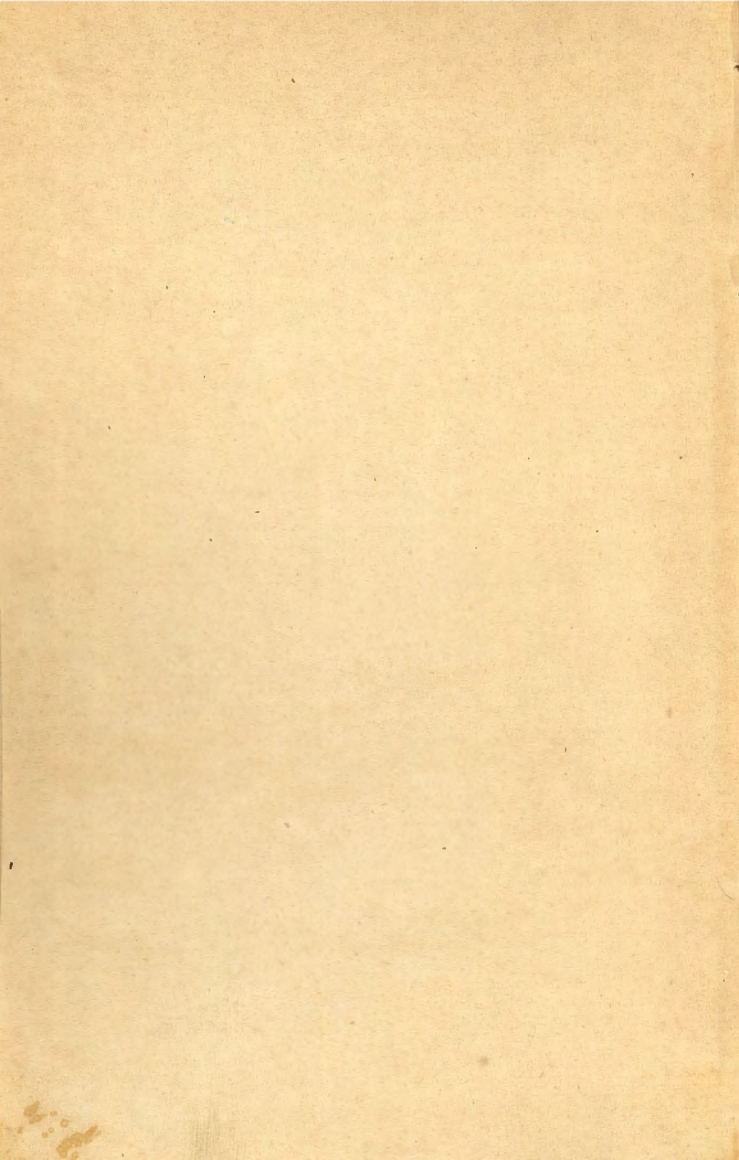


2
C. L. H. 1.

Faint, illegible markings or bleed-through from the reverse side of the page.

N^o: 5714.

SUOMALAISEN
KIRJALLISUUDEN SEURA
HELSINGISSÄ.



Kirjallisuuden Seuran
Suomalaisen
Kirjallisuuden Seuran
Toimituksia.

40 Osa.

Helsingissä,
Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran kirjapainossa,
1866.

Handwritten text, possibly a name or title, appearing as a faint watermark or bleed-through.

Handwritten text, possibly a name or title, appearing as a faint watermark or bleed-through.

Handwritten text, possibly a name or title, appearing as a faint watermark or bleed-through.

Handwritten text, possibly a name or title, appearing as a faint watermark or bleed-through.

Handwritten text, possibly a name or title, appearing as a faint watermark or bleed-through.

Handwritten text, possibly a name or title, appearing as a faint watermark or bleed-through.

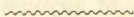
Handwritten text, possibly a name or title, appearing as a faint watermark or bleed-through.

Ruotsalais-Suomalainen

Q u e t t e l o

tawallifista

Wirka- ja Lakifanoista.



SVENSK-FINSK

F Ö R T E C K N I N G

öfver

vanligen förekommande

Kurial- och Lagtermer.

Wissenschafts-Verhandlungen

2 u n t e r

Verhandlungen

Verhandlungen in Göttingen.

VERZEICHNIS

FÖRTECKNING

Öfver

enligt förordningen

Konst- och Lagberedning.

Esipuhe.

Keisarillisen Suomen Senaatin kysyttyä kirjeessä Maalisk. 6:lta päivältä 1865, voisiko Suomalaisen Kirjallisuuden Seura ottaa teettääkseen ehdotuksia siitä, kuinka Suomen kieli omituisen luonteensa mukaan olisi viljeltävä virallisissa kirjoituksissa, ynnä myös malleja tavallisempiin semmoisiin kirjoituksiin, ehdotti Suomalaisen Kirjallisuuden Seura vastauksessaan muun muassa myös, että täydellinen lakisanain luettelo, jonka kokoonpanemiseen Assessori Strählman jo oli ennen ruvennut, painettaisiin yllämainitulla tarkoituksella. Tämän johdosta ilmoitutti Keisarillinen Senaatti kirjeessä 15:ltä Toukok. lunastavansa mainittua luetteloa 500 kappaletta, kun se tarpeellisen tutkinnon perästä olisi Seuran kustannuksella painettu ja kohtuullisesta hinnasta myötävänä. Sanaluettelon valmistuttua ovat Tutkijakunnan jäsenet: provessori Ahlqvist sekä tohtorit Tikkanen ja Polén, ynnä provessori Liljenstrand'in avulla parannellen katsoneet sen läpi. Mutta saattaaksensa asiantuntevat ja Suomen kielen viljelemiselle hartaat kansalaiset tilaisuuteen täyttämään ja oikaisemaan, mitä tällä tavoin syntyneessä luettelossa ehkä

*vielä lienee vaillinaista, annetaan se nyt ensin ehdo-
tuksena yleisön käsiin, ja pyytää Seura kaikkia,
joilla olisi jotakin muistuteltavaa tästä teoksesta,
lähettämään muistutuksensa Seuralle kirjallisesti en-
nen tämän vuoden kukuttua.*

Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran käskystä:

J. Krohn.

A.

- Accept, maffoon=fitoumus, hywäsfymys.
Acceptant, *se* vexelbetalare.
Acceptera, fitoutua maffoon, hywäsfyä.
Accis, affiifi.
Accisfri, wapaa affiifiſta.
Ackusatorisk, ſyhtteellinen.
Adel, wapafufu, wapafääty, aateli.
Adelig, wapafufuinen, wapafäätyinen, aatellinen, aateliſ=.
Adelsbref l. -diplom, wapafääty=firjaa, aateliſfirja.
Adelsfrihet, wapafufuiſuus.
Adelsgods, *se* frälsegods.
Adelskap, wapafufuiſuus.
Adelsman, *se* frälseman.
Adelsprivilegier, wapafääty=etuudet, aateliſetuudet.
Adelsſtånd, wapafääty, aateliſſääty.
Adjoint, apulainen, apulaiſ= l. wara= (hvar-dera i ſammansättning med ett annat ord).
Adjungera, ottaa l. panna ſiaifiſtujakſi.
Adjutant, atjutantti, ajutantti.
Adla, tehdä wapafufuiſeſi, korottaa wapafäätyyn.
Administration, *se* förvaltning.
Adoptera, ottaa lapſeſenſa.

- Adoption, lapsesjiotto.
- Advocera, ajaa asiata.
- Advokat, asianajaja.
- Advokatfiskal, fannewisfaali; vice a., apulaisfannewisfaali.
- Afblåsa (en riksdag), päätetyksi julistaa.
- Afbön, anteekšianomus; göra a., antoa anteeksi.
- Affall, (från en troslära) luopuminen.
- Affalla, luopua.
- Affatta på karta, panna l. ottaa kartalle.
- Affälling, uskostenja luopunut.
- Afföda, se afkomma.
- Afföra i räkning, sulkea tilifirjoista.
- Afgäld, tuote, tulo.
- Afgärda by, siirtokylä.
- Afgöra, päättää.
- Afhandling, firja, välipuhe, välifirja.
- Afhysa, erottaa, poisajaa, häätää; a. ett hemman under stad, säteri, yhdistää tila kaupunkiin, säteriin, panna kaupungin, säterin alle.
- Afhända sig, luopua j:sta, luovuttaa j:sta.
- Afkomma, jälkeiset.
- Afkorta, vähentää.
- Afkortning, vähennys.
- Afkortningslängd, vähennysluettelo.
- Afkunna, kuuluttaa, julistaa.
- Aflingejord, anstomaa.
- Aflysa, päätetyksi julistaa.
- Aflöningsstat, palkkasääntö.

- Afmönstra, pitää päästökatselmus; (sjömän) päästää.
- Afmönstring, päästökatselmus; (af sjömän) päästö.
- Afrad, wero, jywäwero; tuote, wuositulo.
- Afradsdag, weropäiwä, weronmaksopäiwä.
- Afradsspanmål, werojywät.
- Afrätta, mestata.
- Afrättning, mestaus.
- Afrättsplats, mestauspaikka.
- Afrösa, pyyhittää.
- Afsigkommen, föyhtynyt.
- Afsitta böter, suorittaa sakko wankeudella.
- Afsked, ero, päästö, pääsölupa.
- Afskedsbetyg, l. bref, erofirja.
- Afskedspass, päästöfirja.
- Afskrifning, (i räkning) luvusta sulfeminen; (det som afskrifves) luvusta suljettawa.
- Afskrift, kopia.
- Afskrifwa, kopiaita, firjoittaa kopia; (från räkning) sulkea luvusta l. tilifirjoista.
- Afslå en sak åt någon (på auktion), lyödä kulu j:fulle.
- Afstå sitt gods på en gång, luowuttaa tawaranja kerrassaan.
- Afsäga, se afkunna.
- Afsätta från en syssla, erottaa wirasta, panna wiralta; afsatt, wirahaitto.
- Afsöndra, erottaa, lohkaista.

Afsöndring, eroittaminen; ägoa., tilusten eroittaminen l. lohkaifeminen l. lohkaifu l. lohko.

Aftal, liitto, wälipuhe, fuostumus.

Aftala, tehdä liitto l. wälipuhe, fuostua.

Afträda, v. a. eritä l. luopua j:stä, luowuttaa j:stä; v. n. astua ulos.

Afträdesförmån, luowuntaetu.

Afvel, (afkastning från jord) tuote.

Afvita, heikkomielinen, mielipuoli.

Afvittra ett bo, ofittaa pesä; en öfverloppsjord, eroittaa liifamaa.

Afvittring, pesänofitus; liifamaan eroitus.

Afvittringsinstrument, ofitusfirja.

Afvog, föra a. sköld emot riket, tarttua aseihin waltafuntaa vastaan.

Afväga, waafittaa.

Afvägning, waafitus.

Agent, se syssloman.

Akt, (dokumentsamling) asiafirjat.

Aktie, ofuus.

Aktiebolag, ofuusfunta.

Aktion, (ställande under tilltal) wirfawiašta fyttäminen, wirfashyte; (undersökning af ett mål) tuffinto.

Aktionerad, wirfashytteen-alainen.

Aktor, wirallinen fantaja; a. publikus, yleinen fantaja.

Aktorat, wirfawanne.

Allegat, se bilaga.

- Allmänning, yhteismaa.
 Allodialsäteri, jäteritila.
 Amanuens, amanuenssi.
 Amiral, amiraali.
 Amortera, fuolettaa.
 Amorteringsfond, fuoletuswarasto.
 Amorteringslån, fuoletuslaina.
 Anatomieprosektor, leiffelyhneuvoja.
 Andraga, lausua, esiin= l. ilmituoda.
 Andragande, lause.
 Anfordran, vid a., waadittaesja.
 Angifva, ilmoittaa, ilmiantaa.
 Angifvare, ilmiantaja.
 Angifvelse, ilmianto.
 Anhängig, riidasja l. Difeudessa l. päätöfsen l.
 riidan alla olewa; göra a., panna riitaan.
 Anklaga, syyttää j:ttä, kanta j:kn päälle.
 Anklagad, syytetty, syytteen= l. kanteenalainen.
 Anklagare, syyttäjä, kantaja.
 Anklagelse, syytös, kanne.
 Anslag, ilmoitus; (offentlig stemning) julkinen
 owelle pantu haasto; (penninge-a.) rahan-
 jäännös.
 Anslagstid, ilmoitus= l. määrääifa.
 Anstånd, begära a., pyytää aifaa; gifva a., an-
 taa aifaa.
 Ansvar, edeswaustus.
 Ansvara, edeswastata.

- Ansvarig, vastuun= l. edesvastauksen=alainen.
- Ansvarighet, vastuunalaisuus.
- Anvisa, osoittaa.
- Anvisning, osoitus, osoituskirja.
- Arf, perintö; taga a., periä; gå i a., mennä l. tulla perintöön; i a. gången, peritty, perintönä jaettu.
- Arfförening, perintösuostumus.
- Arfgods, arfvejord, perimyksmaa.
- Arflös, perinnötöin.
- Arfskifte, perinnönjako.
- Arfslott, perintöosa.
- Arfsrätt, perintöoikeus.
- Arfstvist, riita perinnöstä.
- Arftagare, arfvinge, perillinen.
- Arkiv, arkisto.
- Arkivarie, arkistonhoitaja.
- Arrendator, wouraja.
- Arrende, woura.
- Arrendera, wourata, ottaa l. antaa wouralle.
- Artikel, fappale.
- Arvode, palkkio, satunnaispalkka, työ= l. tefo= palkka.
- Assessor, asesjori.
- Assistentläkare, apulaislääkäri.
- Assurans, wakuutus.
- Assuransbolag, wakuutusfirma.
- Assuransafgift, wakuutusraha.
- Assuranspolis, wakuutuskirja.

- Assurera, wafuuttaa.
 Auditör, sotatuomari.
 Augmentshemman, aputila.
 Auktion, awifioni, huutokauppa; exekutiv a., pašfo-awifioni l. =huutokauppa.
 Auktionera, myydä awifionissa l. huutokaupalla.
 Auktionist, awifionin l. huutokaupan pitäjä l. toimittaja.
 Auktionskammare, awifionifamari.
 Auktionsmäklare, se auktionist.
 Auktionsprocent, huutomyynti= l. awifionipalkkio.
 Auskultant, auskultantti.
 Auktoritet, se myndighet.

B.

- Backstugusittare, mäfıtupalainen.
 Bakarf, jelfäperintö.
 Bakarfvinge, jelfäperillinen.
 Balans, wajaus, balanfi; proprie b., tilinwajaus.
 Balansmål, tilinwajaus=afia.
 Balk, (lagens) faari.
 Bane, furma, fuolo.
 Baneman, furmaaja.
 Banesår, fuolinhaawa.
 Banningeniör, rатаinsinyöri.
 Bank, panffi; Finlands b., Suomen panffi.
 Bankauktion, panffiwifioni.

- Bankokomissarie, pankkikomissarius.
- Bankrutt, konkurssi.
- Barnamord, lapsenmurha.
- Barnaarf, lastenperintö.
- Basta, fitoa, köyhtää.
- Bataljonskommendör, pataljuonan komentaja.
- Bataljonskomissarie, pataljuonan komissarius.
- Bataljonsläkare, pataljuonan lääkäri.
- Bataljospredikant, pataljuonan saarnaja.
- Beblanda sig, sekaantua toisihinsa.
- Beblandelse, sekaannus.
- Bedraga sig till n:gt, wiefotella itsellensä jkta.
- Bedrägeri, petos.
- Beediga, walalla wahwistaa.
- Befallningshafvande, käskynhaltia.
- Befordra till syssla, nimittää wirkaan l. j: kuffi.
- Befordran, wirkaannimitys.
- Befordringsmål, wirkaannimitys-asia.
- Befullmäktiga, waltuuttaa.
- Befullmäktigad, waltuutettu.
- Befullmäktigande, waltuuttaminen.
- Befälhafvare å tullverkets kustbevaknings-fartyg, päällikkö tulliwiraston rantawartio-laiwalla.
- Behandling (vid domstol), käyttely.
- Behållen lott, welaoin oja.
- Behållning, säästö, jäte.
- Behörig, oiea, laillinen.
- Behörighet, laillisuus.
- Beifra, se ätala.

- Bekräfta, wahwistaa.
 Bekräftelse, wahwistus.
 Bekänna, tunnuistaa.
 Bekännelse, tunnuistus; b.-fänge, tunnuistuswanfi.
 Belägga, (med stempladt papper) fartoittaa.
 Bemöta, wastata j: fuhun, selittää.
 Bemötande, wastaus, selitys.
 Beneficiehemman, eläketila.
 Beredningskomité, valmistusfunta.
 Bergmästare, wuorimestari.
 Bergsbruk, wuoripajašto, wuorityön=fäytäntö.
 Bergshandtering, wuorityön=fäytäntö.
 Bergsingeniör, wuoriinsinyöri.
 Bergsintendent, wuoriintendentti.
 Bergslag, wuorifunta.
 Bergsman, wuoritulallinen, wuorityön=fäyttäjä.
 Bergsmanshemman, wuoritila.
 Bergsmekanikus, wuorimefanisuus.
 Bergsproberare, malminkoettaja.
 Bergsråd, wuorineuwoš.
 Bergsrörelse, wuoriliise.
 Bergsstaten, wuoriwirašto.
 Bergsstyrelse, wuorihallitus.
 Bergverk, wuorityö, wuorilaitos.
 Beroende, (oafgjord) päättämättä, auki; lemna
 dervid b., jättää sifsenjä l. fillensjä.
 Berustadt säteri, säterirustholli.
 Berädt, med b. mod, täydesjä aifomuffessa, täydellä
 aifomuffella, tahallansa.

- Berättelse, kertomus; vittnesb., todistus.
- Berättiga, oikeuttaa.
- Besigtning, katselmus.
- Besigtningssinstrument, katselmus= l. katselu=
kirja.
- Besigtningsman, katselumies, katselutoimittaja.
- Besitta, hallita, nautita.
- Besittning, hallinto, nautinto.
- Besittningsrätt, hallinto= l. nautinto-oikeus.
- Beskatta, veroittaa, laskea l. panna verolle.
- Beskattning, verottaminen, veroitus, verolle=
pano.
- Beskrifning, karteb., selitys.
- Beskylla, suhyttää.
- Beskyllning, suhyttö, suhyte.
- Beslag, poisotto, fiinnipano, takavarikko.
- Beslagare, poisoton=teijä, fiinnipaniija.
- Beslut, päätös.
- Besluta, päättää.
- Bestraffa, rangaista.
- Bestraffning, rangaistus.
- Bestrida (en tjenst), toimittaa (wirkaa)
- Bestyrka, mahwistaa, todistaa.
- Besuten, tilallinen, itsensä=kannattawa.
- Besvär, haitta, rasitus, vastus; (klagan i högre
rätt), walitus, walituskirja.
- Beswära sig, walittaa.
- Beswärande, walittaja.
- Beswärssmål, walitusasia, walitusjuttu.

- Besvärsskrift, walitusfirja.
- Besvärstid, walitusaija.
- Besvärsundervisning, walitusosoitus.
- Betjent, palwelija, käskyläinen; kronob., frunun
palwelija; konungens b., kuninfaan käsky-
läinen.
- Beträda med brott, tawata rikofsesja l. rikofsesta.
- Betänkande, ajatus, mietintö.
- Betänketid, ajatusaija.
- Bevaka, wartioita; b. sin rätt, walwoa oikeutensa.
- Bevillning, suostuntawero.
- Bevis, todistus.
- Bevisa, näyttää todecksi l. toteen.
- Bevislig, todecksinähtävä.
- Bevisning, todistus, toteen= l. todecksinäytäntö l.
näyttäminen.
- Bevitna, todistaa.
- Bibliothekarie, firjastonhoitaja; vice b., wara-
firjastonhoitaja.
- Bibliotheksamanuens, firjastonamanuenssi.
- Bifoga, liittää j:shun.
- Bilaga, liitefirja.
- Bilbref, piilufirja.
- Biltog, maanpafolainen; läggas b., tuomittaa maan-
pafolaisuuteen.
- Bilägga, se bifoga.
- Binda, fitoa, näyttää syylliseksi; (förplikta till
n:gt) welwoittaa.

Bindande skäl och liknelser, todistawat syyt ja aiheet.

Bisak, syrjä= l. siwuasia.

Bisittare, jäsen.

Bjuda, käästeä, säätää, määrätä.

Blandad rätt, yhdistynut Dikeus, sekais=Dikeus.

Blankofullmakt, ehdotoin waltafirja.

Blodsfrände l. -fränka, sukulainen.

Blodskam, sufurutsaus.

Blodskändare, sufurutsaaja, sufurutsaas.

Blodsår, werihaawa.

Blodvite, werinaarma.

Blånad, mustelma.

Bo, s. asunto; pesä, omaisuus; oskift bo, jafamatoin pesä l. omaisuus.

Bodmeribref, uskallusfirja, merilainafirja.

Bodmerilån, uskalluslaina, merilaina.

Bodrägt, pesänfawaltaminen.

Bofast, jolla on wafaa asunto, tilallinen, talollinen.

Bokföring, firjanpito.

Bokhållare, firjan= l. luvunpitäjä, firjuri.

Bokslut, firjanpäättös, tilinpäättös.

Bol, tila.

Bolag, yhdyskunta; b. makar emellan, awiopesä.

Bolagsbrytning, yhdyskunnan=purkaminen.

Bolagskontrakt, yhdysliitto, yhdysliittofirja, yhdyswälifirja.

Bolagsman, yhdysmies.

Bolagsstämma, yhdyskunnan=kokous.

- Bolagsstemna, bolagstid, yhdykskausi.
- Bolby, fylä, emäfylä.
- Bolräkning, woudinlufu, weronotto.
- Bolstad, fartano, talo.
- Bolstada skäl l. rä, rajamerkit, tilusten pyykkit, rajat.
- Bolägor, kotipalsta, wanhat tilukset.
- Bomärke, nimimerkki, puumerkki.
- Bondestånd, talonpojan= l. talonpoikais=sääty.
- Bordläggga, panna pöydälle.
- Borga, myydä l. antaa welaffi, ostaa l. ottaa welaffi; taata.
- Borgare, porwari.
- Borgareed, porwarinwala.
- Borgarerätt, porwarinoikeus.
- Borgarestånd, porwaris=sääty.
- Borgen, tafaus; ställa b., panna l. hanffia tafaus.
- Borgenär, welfoja, welanantaja.
- Borgerlig, porwarillinen, porwarin=.
- Borgerskap, porwaristo.
- Borgesman, tafausmieš.
- Borgesskrift, tafauskirja.
- Borgmästare, pormeštari; justitie-b., oikeus=pormeštari; politie-b., funnallis= l. politiapor=meštari; borgmästare och råd, pormeštari ja raati.
- Bortskifta, (byta) waihettaa, waihtaa.
- Boskapspenningar, eläinwero.
- Boskifte, pesänjako.

- Boskilnad, pesäero.
 Boställe, wirtatalo, puustelli.
 Boställsinspektor, puustellinfaittija.
 Bot, salko; wid b., sakon haastolla.
 Bottenfynd, weden pohjasta löyhty tawara.
 Bouppteckning, perun= l. kalunfirjoitus.
 Bouppteckningsinstrument, peru= l. kalufirja.
 Brandförsäkra, palowafuutta.
 Brandförsäkring, palowafuutus.
 Brandförsäkringsbolag, palowafuutusfunta.
 Brandordning, palowafetus.
 Brandskada, palowahinko.
 Brandstod, paloapu.
 Brandstodsbolag, paloapufunta.
 Brandstodsförening, paloapu-yhdistys, paloapu-
 liitto.
 Brandsyn, palowafetelmus.
 Bref, firje; (offenteligt dokument) firja, firjal-
 linen päätös l. tuomio.
 Brista åt hemul, ei woida wastata lauppaa;
 b. åt ed, ei woida tehdä walia.
 Brofogde, siltawouti.
 Brott, rikos; groft b., suuri l. törfeä rikos.
 Brottmål, rikosasia.
 Brottmålslag, rikoslaki.
 Brottmålslagfarenhet, rikoslainoppi.
 Brottmålslagstiftning, rikoslain=sjädäntö.
 Brottmålsprocess, oikeudenfäynti=järjestys rikos-
 asioissa.

- Brottslig, syyrialainen, syyllinen, riffonut, riffoja.
 Brottsling, pahantekijä, riffoja.
 Bruk, (nyttjande) nautinto, wiljelys, wiljelemi-
 nen; (verkstad) pajašto, ruuffi.
 Bruka, wiljellä, nautita; bruka upp, (uppodla)
 raiwata.
 Bruksanläggning, pajašto= l. ruuffilaitos.
 Brukshemman, ruuffintila.
 Brutto, koto (t. ex. koto paino, tulo, o. s. v.).
 Brylling, nepanen.
 Bryta, riffoa, murtaa; (bolag) purtaa.
 Bråddöd, äffifuolema.
 Brådskilnad, pifaisuus.
 Bröstarf, rintaperintö.
 Bröstarfvinge, rintaperillinen.
 Bröstmark, rintamaa, rintapalsta.
 Budkafle, arpaſapula.
 Burbref, porwarifirja.
 Burskap, porwarioffeus.
 Byalag, fyläkunta, fylä.
 Byamål, ofamäärä fyläsfä.
 Byarå, b. skilnad, fylän rajoitusmerkki l. raja.
 Bygga och bo, elää ja olla, elää ja asua.
 Byggder by, asuttu fylä.
 Byggnadshjelp, rafennuswero.
 Byggnadsordning, rafennusſääntö.
 Byggningabalk, rafennusſaari.
 Byordning, fyläſääntö.
 Bysätta, panna welfawanſeuteen.

- Bysättning, bysättningshäkte, welfawanfeus.
 Bysättningstvång, welfawanfeuden paffo.
 Byta, waihettaa, waihtaa.
 Byte, waihto, waihetus.
 Bytesbref, waihto= l. waihetusfirja.
 Båkafgift, majaffaraha.
 Bålbränna, lawalla polttaa.
 Båttled, wenewäylä.
 Båtsmanshemman, merisotilas-tila.
 Båtsmanshåll, merisotawäen pito.
 Bärande träd, hedelmäpuu.
 Bödel, mestaaja.
 Böneskrift, anomusfirja.
 Bönhas, nurkkamestari, patus.
 Bönhasa, patustella.
 Bönhaseri, patusteleminen, nurkkamestaruus.
 Börd, sugu, sifulunastus; dömma i b., tuomita
 sifulunastettawaffi.
 Bördä, sifulunastaa, peräyttää suguun.
 Bördehemman, se skattehemman.
 Bördeman, sifulunastaja.
 Bördepenningar, bördeskilling, sifulunastus= l.
 Innastusraha.
 Bördköpt jord, sulumaa, sumuussa ostettu maa.
 Bördlöst, sifulunastettu.
 Bördsklander, sifulunastus=kanne.
 Bördsrätt, sifulunastus=oifeus.
 Bördstvist, sifulunastus=riita.
 Bötfulla, jalkoittaa.

C.

- Cedera, *se* afstå.
 Cellfängelse, kammiowankeus.
 Censor, sensori.
 Censur, sensuuri.
 Centonal, senttonaali.
 Berteparti, laivanwoura=liitto.
 Certifikat, todistuskirja.
 Cession, tawaranluowutus.
 Cessionsförmån, luowuntaetu.
 Chef, päälliffö, päällhysmies.
 Chefskap, päällhyskunta.
 Cirkulär, kiertokirje.
 Civilexpedition, riitaasiain=osasto.
 Civillag, siwililafi.
 Civillagfarenhet, siwililain=oppi.
 Civilmål, riitaasia.
 Civilprocess, oikeudenkäynti-järjestys riitaasioissa.
 Civilrätt, siwilioitfeus.
 Civilstat, siwiliwirasto.
 Collegium medicum, lääkitöasiain neuwoškunta.

D.

- Dag, förelägga viss d., määrätä päivä l. aika.
 Dagbok, päiväkirja.
 Dagsverke, päivätyö.
 Dagtraktamente, päiväpalkka.
 Daler, talari.

- Damspan, tihunninkanto=palffa.
 Dana arf, suvuttoman perintö.
 Debetsedel, maſſonlaſku=ſeteli; (på kronoutsnyder) werofuitti.
 Debitering, maſſonlaſku.
 Decharge, wapautuſ.
 Deducera, juontaa, perusteſſa.
 Deduktion, juontauſ, perusteſſa.
 Del, komma i delo, riitautua.
 Delfä, ſaada tieto.
 Delgifva, antaa l. toimittaa tieto.
 Delinqvent, rangaiſtawa.
 Delningsinstrument, jaſofirja.
 Departement, oſaſto.
 Deponera, talleta, talteen panna.
 Deposition, talletuſ.
 Depositum, talleſalu, talletawara.
 Deputation, lähetyſkunta.
 Deputerad, eduſmieſ.
 Diarium, päiwäfirja.
 Djeknepenningar, teinirahat.
 Diplom, arwofirja.
 Direktion, johtoſunta; D. för civilstatens enke- och pupillkassa, ſiwiliwiraſton leſſi- ja orpoſaſjan j.; D. för därwården, hulluinhoidon j.; D. för eckleſiaſtik- och ſkolstatens enke- och pupillkassa, kirkollis- ja kouluwiraſton leſſi- ja orpoſaſjan j.; D. för Finska brandstodsbolaget för landet, Suomen maalaisten

paloapufunnan j.; D. för Finska militärens enke- och pupillkassa, Suomen sotawäen leski- ja orpokassan j.; D. för riddarhuset, ritarihuoneen j.; D. för städernes allmänna brandstodsbolag, kaupunkien yleisen paloapufunnan johtokunta.

Dispache, merivahingon-lasku.

Dispachör, merivahingon-laskija.

Dispositionsmedel, käytörahat.

Distrikt, piiri, piirikunta.

Docent, dosentti.

Doktor, tohtori; Teologie D., jumaluusopin t.;
Juris utriusque D., molempain oikeutten t.;
Medicine D., lääkönnön l. lääketieteen t.; Philo-
sophie D., tietowisauden t.

Dokument, kirjja, asiakirja.

Dom, tuomio.

Domare, tuomari.

Domareed, tuomarinwala.

Domareembete, tuomarinwirka.

Domaremakt, tuomarinwalta.

Domareregul, tuomarin-öjennusnuora.

Dombok, tuomiofirja.

Dombref, tuomio, kirjallinen tuomio.

Dombrott, tuomionrikkominen.

Domfast, tuomionwafaa.

Domför, tuomionwoipa.

Domhafvande, tuomari.

Domkapitel, tuomiofapituli.

- Domkrets, tuomiopiiri.
 Domkyrkosyssloman, tuomiofirjon=taloušmieš.
 Domprost, tuomioprowašti.
 Domqval, tuomionmoite, tuomionlaite.
 Domsaga, fišlašunta, tuomarifunta.
 Domskäl, tuomionperušte.
 Domslut, tuomio, päätöš.
 Domsrätt, tuomiowalta.
 Domstol, tuomioištuin.
 Domsäte, tuomariništuin.
 Domvilla, tuomionwirhe.
 Donatarie, lahjoitusmaan=haltija.
 Donation, lahjoitus.
 Donationsbonde, lahjoitustilallinen.
 Donationsgods, lahjoitusmaa.
 Donationshemman, lahjoitustila.
 Donera, lahjoittaa.
 Draga under l. till sig, wetää puoleenša, anastaa.
 Dråp, šurma, šurmaaminen.
 Dråpare, šurmaaja.
 Dråpmål, šurmaašia.
 Dräpa, šurmata.
 Drätsel, yhteištulot.
 Drätserverk, yhteištulolaitoš.
 Duell, kahdenašeiset.
 Duellant, kahdentaištelija.
 Duellera, olla kahdenašeifišilla.
 Duellsplakat, kahdenašeis=šääntö.
 Dulgaböter, šalašurma=šaffe.

Dulgradrâp, salajurma.
 Dupplo, in, *se* tvefallt.
 Dödsdom, fuolematuomio.
 Dödsstraff, hengenrangaištus.
 Dödssår, *se* banesår.
 Dömna, tuomita.

E.

Ecklesiastik-Expedition, firkolliſafiain-toimi-
 funta.
 Ecklesiastikstat, firkolliſwirasto.
 Ed, wala; svoren ed, wannottu wala; liflig ed,
 fuullinen wala.
 Edelig, walallinen.
 Edgång, walanteko.
 Edsformulär, walanfaawa.
 Edsförpligtelse, edspligt, walallinen wafuutus l.
 welwoitus.
 Edsvuren, wannotettu.
 Edsöre, rauhawala.
 Edsöresbrott, rauhawalan=riffominen.
 Edsöresbrytare, rauhawalan=riffoja.
 Efterlysa, peräänfuuluttaa.
 Efterrättelse, noudatuſ.
 Ekonomie-Departement, talouſoſaſto.
 Ekonomiemål, *se* hushällningsmål.
 Elektor, waalimies, walitſjamies.
 Elementarläroverk, alfeioſopiſto.

Elementarskola, alfeisfoulu; högre e., ylä=alfeisfoulu; lägre e., ala=alfeisfoulu.

Embete, wirka; (skrå) ammatti; gripa n:gn i e:t, ryhhtyä j:n:n wirkaan l. toimitukseen.

Embetsbref, wirkafirje.

Embetsed, wirkawala.

Embetsfel, wirkawifa, wirkarifos.

Embetsförrättning, wirantoimitus.

Embetslåda, ammattiarffu, ammattirahasto.

Embetsmannakorps, wirkamiehistö.

Embetsmyndighet, wirkafunta, wirkawalta.

Embetsresa, wirkamatta.

Embetsrum, wirkahuone.

Embetsrätt, ammatti=Dikeus.

Embetssigill, wirkafinetti.

Embetsverk, wirkafunta.

Embetsärende, wirkaasia, wirantoimitus.

Emottagningsbevis, saantotodistus.

En för alla och alla för en, kufin omasta ja toistenja puolesta; en för begge och begge för en, yhteisesti ja toinen toisensa puolesta.

Endossat, wesselinostaja.

Endossement, wesselinmyynti.

Endossent, wesselinmyyjä.

Endossera, myydä wesseli.

Enke- och pupillkassa, leski- ja orpokassa l. rahasto.

Enlig, mukainen, yhtäpitävä.

Enlighet, yhtäpitäväisyys; i enlighet med n:gt, j:nfn mukaan.

Ensak, någons, j:fulle yffinänjä.

Ensaksböter, yffinomais=sakko.

Entreprenad, uraffa, uraffatyö.

Envig, se duell.

Ertappa, tavata.

Exekution, tuomion täyttäminen l. täytäntö, tuomion toimeenpano; ulosotto.

Exekutions-diarium, ulosotto=päiväkirja.

Exekutionsverk, ulosotto=laitos.

Exekutif, täytännön=l. ulosoton=alainen, ulosotonvoipa; e. åtgärd, täytäntö=toimi; i e. väg, ulosotto=toimella l. toimin; e. auktion, ulosotto=auktion l. huutokauppa.

Exekutor, toimittaja, toimitusmies, tuomion l. käskyn täyttäjä.

Exekutorial, ulosotto=päätös l. määräys.

Exeqvera, täyttää, toimeen panna, ulosottaa.

Exercitiemästare, harjoitusmestari l. neuvoja.

Expediera, toimittaa.

Expedition, toimitus, toimituskirja; toimifunta; E. för jordbruket och allmänna arbeten, maanviljelyn ja yleisten töiden toimifunta.

Expeditionschef, toimituspäällikkö.

Expeditionslösen, toimituskirjain lunastus.

Expeditionssekreterare, toimitus sihteeri.

Expeditionsutskott, toimitus=waliofunta.

Exepditör, toimittaja, suorittaja, lähettäjä.

- Expencer, fulunpalkinto; tarwefulut.
 Expencemedel, tarwerahat.
 Export, uloswienti; wiemätawara.
 Exporttull, wientitulli.
 Extra, extraordinarie, ylimääräinen; Extrafi-
 skal, ylimääräinen wiiskaali; Extraläkare,
 ylimääräinen lääkäri.
 Extrajudiciel, syrjä= l. siwu-laiiinen, syrjä= l. siwu-
 oifeudellinen.

F.

- Fallen, sopiwa, sowelias.
 Falsk myntare, kowan rahan wäärentäjä.
 Falskeligen, petollisesti.
 Fara, stånda all f., wastata kaiikki wahinko.
 Fara med n:gt, harjoittaa.
 Fardag, lähtöpäiwä, lähtöaika.
 Farled, kulkuwäylä.
 Farsot, kulkutauti, rutto.
 Farväg, ajotie.
 Fast, kiinteä, pyyhäinen; f. gods, egendom,
 kiinteä tawara l. omaisuus.
 Fasta, s. kiinnefirja, kiinnise.
 Fastebref, kiinnefirja.
 Fastighet, kiinteä tawara l. omaisuus.
 Fastställa, wahwistaa.
 Fastställelse, wahwistus.
 Fatalier, määrä= l. asiaaika.

- Fattigdomsbevis, f6yh6antodistus.
- Fattigf6rs6rjning, se fattigv6rd.
- Fattighjon, waiwainen.
- Fattighus, waiwaisihuone.
- Fattigkassa, waiwaisrahasto.
- Fattigmedel, waiwaisrahat.
- Fattigprocent, waiwaissten osa.
- Fattigv6rd, waiwaishoito.
- Fel, erehdys, wirhe; f. i r6tteg6ngen, wirhe oi-
feudenf6hmisesj6.
- Fideikomiss, s66nt6perint6, fideikomissi.
- Fjerdingsman, nelj6nnesmies.
- Finanschef, waltiwaraston=p666lliff6.
- Finanser, waltiwarat.
- Finans-Expedition, waltiwarain toimifunta.
- Fiskal, wiskaali.
- Fiskalisk, wiskaalin=; f. aktion, wirallinen syhte,
wiskaalinsyhte.
- Fiskeriinspekt6r, kalastonkaittija.
- Flock, vara i f. och farn6te, olla j:nfn parwesja
ja seuroisja.
- Floddike, wetoaja.
- Flottholme, fultusaari.
- Flytta, muuttaa.
- Flyttning, muutto.
- Flyttningstid, muuttoaika.
- Fogde, wouti.
- Folkpass, w6fipa6ssi.
- Folkr6tt, kansainoikeus.

- Fond, warasto, rahašto, warat.
 Fordra, haſea, waatia, welſoa.
 Fordran, ſaaminen, ſaatawa.
 Forlön, fuljetuſ= l. wetopalſſa.
 Forman, kuormanfuljettaja, rahtimieſ.
 Formulär, ſaawa, malli.
 Forsedel, fuljetuſſirja, fuljetuſſeteli.
 Forſtintitut, metſäopiſto.
 Forſtkonduktör, piiri= l. piiriſmetſjäberra.
 Forſtmäſtare, metſjäberra.
 Forſtſtat, metſjäwirašto.
 Forſtſtyrelſe, metſjähallituſ.
 Forum, (laga domſtol) kohtioikeuſ.
 Foſterbarn, elatuſlapſi, kaſwatti.
 Foſterföräldrar, elatuſwanhemmat.
 Frakt, fuljetuſ= l. weto= l. rahtipalſſa.
 Frakta, fuljettaa; wourata.
 Fraktsedel, *ſe* forſedel.
 Framte, eſiintuoda, eſinanta.
 Fredſdomare, ſowintotuomari.
 Fredſdomſtol, ſowinto=Dikeuſ.
 Fretetid, koetuſaika.
 Fri grund, wapa=ala; ofri gr., ehdollinen ala.
 Fria, (frikänna) wapauttaa, tuomita ſyyttömäſſi;
 f. ſig, puhdiſtaa itſenſä.
 Fribref, wapaſirja.
 Fridkalla, fridlyſa, juliiſtaa rauhoitetuſſi, rau-
 hoittaa.
 Fridlyſt, rauhoitettu, rauhanalainen.

- Fridlysningsstadga, rauhoitusjäantö.
 Fridlös, rauhatoin.
 Fridsbrott, rauhanriffominen.
 Fridslag, rauhalafi.
 Friherre, wapaherra, paroni.
 Frihetsstraff, wapausrangaistus.
 Frihetsår, wapawuosi.
 Frikänna, *se* fria.
 Frisedel, lupaseteli.
 Friskilling, suojelusäyri.
 Frångå, luopua j:rusta, jättää sifsensä l. siflensä.
 Frånvinna, woittaa j:fulta.
 Fräjd, maine.
 Frälsebonde, relsinwerotilallinen.
 Frälsebrief, weron=wapausfirja, aatelifirja.
 Frälseegendom, frälse gods, wapamaa.
 Frälsehemman, wapatila.
 Frälseman, wapafuinen, wapamies.
 Frälsemannarätt, wapafuuis=oifeus.
 Frälseqvarn, weronwapaa mylly.
 Frälseränta, wapamaan=werö, relsinwero.
 Frälserätt l. -rättighet, wapaoifeus.
 Frälse-skattejord, werollinen wapamaa.
 Frälse-skattehemman, werollinen wapatila.
 Frälsestånd, *se* adelsstånd.
 Frälsetorp, relsitorppa.
 Frälse-utlagor, wapamaan maffot.
 Frände, fränka, sifulainen.
 Fullbygga, täydellisesti rakentaa.

- Fullfölja (ett mål), ajaa asia päätöfseen, jatkaa lainfäyntiä; f. sitt vad, ajaa wedottu asia.
- Fullmakt, waltafirja, waltuus; (på embete) wir-
kaanwahwistus=firja; f. in blanko, awoin
waltafirja.
- Fullmyndig, täyfiäinen, täyfiwaltainen.
- Fullmäktig, waltamies.
- Fullmäktigs arvode, waltamiehen palkkio.
- Fullsutten, täyfilufuinen; *se* domför.
- Fulltyga, täysin todefinäyttää.
- Fundationsbref, (stads) perustusfirja.
- Fyllnad, täyte, palkinto.
- Fyllnadsborgen, täytetäaus.
- Fyllnadsed, täytewala.
- Fynd, löytötawara, löytökalu.
- Fyrbåk, walotorni.
- Fyr- och båkafgift, walotorni- ja majaffaraha.
- Fång, saanto.
- Fångesman, saantomies.
- Fångförare, wanginfuljettaja.
- Fånghus, wanfihuone.
- Fångknekt, wanginwartija.
- Fånglista, wanfiluettelo.
- Fångskjuts, wanfihyti.
- Fångtraktamente, wanginmuona.
- Fångtransport, wanginfuljetus.
- Fångvaktare, wanginwartija.
- Fångvård, wanginhoito.
- Fäderne, ifänpuolinen; fädernearf, ifänperintö.

Fälla, (dömman saker) tuomita, tuomita syypääksi
l. asianja kadottaneeksi; f. till böter, sakottaa,
langettaa sakoon; f. dom, utslag, antaa l.
tehdä tuomio l. päätös, tuomita.

Fältkamrerare, sotakamreeri.

Fältskär, haavalääkäri.

Fängelse, wankeus; wankehuone; f. vid vatten
och bröd, wesi- ja leipä-wankeus, wesi- leipä-
wankeus.

Fängelsebrott, wankehuoneen murtaminen; wan-
ginpäästö-rikos.

Fängelsestraff, wankeusrangaistus.

Fängseljern, wanginraudat.

Fängsla, wangita, panna fiinni l. wankuteen.

Fängslig, wangittu.

Fänrik, wänriffi.

Fästa, wahwistaa; (trollofva) kihlata.

Fästehjon, kihlafumppanit.

Fästeman, ylä.

Fästepenning, se städsel.

Fästeqvinna, morsian.

Fästning, (trollofning) kihlaus.

Fästningagåfwa, kihlat.

Fästningaring, kihlaformus.

Fästningsarbete, linnan- l. rangaiustustyö.

Fästningsfänge, linnanwanke.

Fästningsstraff, linnanwankeus l. rangaiustus.

Fästom, i, kihloisja ollesja.

Fögderi, woutifunta.

För, adj. tyfenemäinen; vara f., olla voimissaan, jaksaa.

Förefskeda, antaa ero, eroittaa, vapauttaa, päästää.

Förbehåll, ehto; utan f., ehdotta, ehdoittamatta.

Förbehålla sig, vaatia, ehdoittaa; förbehållen rätt, ehdoitettu l. vähentämätöin oikeus.

Förbinda sig, sitoutua, luvata.

Förbindelse, sitoumus, sitoumuskirja.

Förbrytare, -terska, rikkoja, rikkonut, pahantekijä.

Förbrytelse, rikos, pahanteke.

Förbud, kieltö.

Förbudsbrott, kiellon rikos l. rikkominen.

Fördel (i bo), etuosa.

Fördelning af böter, sakköjen jako.

Fördrifva sitt foster, ulosajaa sikiö kohdusta.

Föredraga (en sak inför embetsverk), esittää.

Föredragande, esittäjä.

Föredragning, esitys.

Föredragningslista, esitettävään asiain luettelo, esitysluettelo.

Förelägga, määrätä.

Förening, (öfverenskommelse) sopimus, liitto; f:s och säkerhetsakt, yhdistys- ja vakuus- kirja.

Föreskrift, käsky, määräys.

Föreslå, ehdotella.

Förestå, hoitaa, toimittaa.

Föreståndare, hoitaja, toimittaja.

Förete, se framte.

- Företräde, eteenpääs; (bättre rätt) etuus.
- Företrädesrätt, etuoifeus.
- Företrädestvist, etuoifeus-riita.
- Förevida, soimata (letä j:fušta.)
- Förevitelse, soimaus.
- Förfall, (hinder) este.
- Förfalla, rappedua, joutua l. tulla rappiolle; låta f., laskea rappiolle; (om talan) mennä mitätömiin; (om förskrifning) langeta l. tulla mafsettawaffi.
- Förfallen, rappedunut, rappiolle joutunut l. tullut; (förverkad) rifottu; (betalningsbar) jo mafsettawa.
- Förfallodag, mafsoipäiwä.
- Förfallotid, mafsoaifa.
- Förfalska, wäärentää.
- Förfalskare, wäärentäjä.
- Förfalskning, wäärennyš, wäärentäminen.
- Förfalskningsbrott, wäärennyšrifos.
- Förfara, (gå till väga) menetellä; (förderfwa) turmella.
- Författning, asetus.
- Författningsenlig, asetuffen= l. asetusten=mufainen.
- Författningssamling, asetusfofous.
- Författningsvidrig, wästen l. wästin asetuffia.
- Förgifning, myrfytyš.
- Förgripelse, louffaus.
- Förgås, häwitä, meneytyä.

Förgöra, surmata, kuoletaa, menettää; f. sitt foster, menettää l. kuoletaa sikiö kohdusansa; f. genom gift, myrkyttää.

Förgörning, surmaaminen, kuolettaminen, menettäminen, myrkyttäminen.

Förhandling, keskustelu.

Förhyra, mourata, antaa mouralle.

Förhållningsorder, toimiohje.

Förhör, tutkinto, kuulustelemus, kuulustelu.

Förhöra, tutkia, kuulustaa, kuulustella.

Förkasta, päättää l. julistaa perättömäksi l. mitättömäksi; förkastas, mennä mitättömäksi l. mitättömiin.

Förklara, selittää, vastata; f. för äkta hustru, päättää aviowaimoksi.

Förklaring, selitys, vastaus.

Förklenlig, halventawa.

Förkunna, julistaa.

Förlag, (förskott) teoslaina.

Förlagsman, teoslainan=antaja.

Förlika, sovittaa; förlikas, sopia.

Förlikning, sovinto.

Förlikningsdomstol, fränt, se fredsdomstol.

Förläggare, se förlagsman.

Förläna, lahjoittaa; suoda, antaa.

Förläning, lahja, suostio l. armo=lahja l. lahjoitus; armotuloksi.

Förläningsbref, lahja l. lahjoituskirja.

Förman, esimies.

- Förmedla, huojentaa l. wähentää weroa.
 Förmedladt mantal, uusi manttaali.
 Förmedling, werohuojennus l. -wähennys, weron
 huojentaminen l. wähentäminen.
 Förmildra, fementää, helpoittaa.
 Förmildring, helpotus.
 Förminskning, skattskyldig jords, werollisen
 maan l. weromaan wähenys.
 Förmyndare, holhumies.
 Förmyndarekammare, holhutoimifunta.
 Förmyndareredowisning, -räkning, holhutilinteko,
 tili holhusta.
 Förmynderskap, holhutoimi.
 Förmånsrätt, etuoikeus.
 Förmögenhetsstraff, omaisuusrangaistus.
 Förnärma, loufata.
 Förnärmelse, louffaus.
 Förnöja, tyhdyttää.
 Förord, ehto, wälipuhe; äktenskaps-f., awioehto.
 Förordna, määrätä, jättää.
 Förordnande, määräys, määrääminen, sääntö.
 Förordning, asetys.
 Förpakta, *se* arrendera.
 Förpanta, pantiksi panna, pantata.
 Förpantning, panttaus, panttisiapano.
 Förpassa, passittaa.
 Förpassning, passitus, passi.
 Förpligta, welwoittaa.
 Förpligtande, welwoittaminen.

- Förpligtelse, welwoitus, wakuutus; edelig f., wallainen wakuutus.
- Förråda, pettää maansa, saattaa petollisesti wihollisen waltaan.
- Förrädare, maan- l. isänmaan=pettäjä.
- Förräderi, maanpetos.
- Förränta, panna korolle.
- Förse sig, (bryta) riffoa.
- Förseelse, erhetyö, hairaus.
- Försitta, menettää, laiminlyödä, ei ottaa waaria.
- Förskingra, menettää, hufata.
- Förskjuta, (lemna förskott) maksaa edeltäkäsin.
- Förskott, edeltämaksu.
- Förskottsvis, edeltäkäsin.
- Förskrifning, welwoitusfirja, welfafirja.
- Förskrifwa, firjallisesti luvata; (såsom pant) antaa l. panna wakuudeksi.
- Förslag, ehdotus, ehdollepano, ehdottaminen; (beräkning af inkomst och utgift) arwio.
- Förslagsvis, arwiolta.
- Försmäda, herjata, soimata.
- Försmädare, herjaaja, soimaaja.
- Försmädelse, herjauö, soimauö.
- Försnilla, sawaltaa, salata, hufata.
- Försnillning, sawaltaminen, salaaminen, huffaaminen.
- Försona, sowittaa.
- Försträcka, welaksi antaa.
- Försträckning, welaksianto, laina.

- Förstånden, *se* lagstånden.
- Försvar, puolustus, suojelus; laga f., laillinen suo-
jelu.
- Försvara, puolustaa, suojella.
- Försvarslös, joutolainen.
- Försvarsskrift, puolustuskirja.
- Försät, wäijyminen; sitta l. ligga i f., wäijyä.
- Försätligen, wäijymällä, kawaltaen.
- Försäkra, wafuuttaa.
- Försäkran, wafuutus.
- Försäkringsanstalt, wafuutuslaitos.
- Försäkringsbref, wafuutuskirja.
- Försäkringsgifvare, wafuuttaja.
- Försäkringstagare, wafuututtaja.
- Förteckna, firjoittaa, panna firjaan, luetella.
- Förteckning, luettelo.
- Förtroendepost, -syssla, luottamuswirma.
- Förtulla, tullita, tullittaa.
- Förvalta, hallita, hoitaa; f. ett embete, toimit-
taa wirkaa.
- Förvaltare, haltija, hoitaja.
- Förvaltning, hallitus, hallinto, hoito.
- Förvaltningsgren, hallintoosa.
- Förvandla, muuntaa.
- Förvar, talji, säily; fångsligt f., wankeus.
- Förvara, talleta, säilyttää.
- Förvisa, (från landet) ajaa pois maasta, ajaa
maanpafolaisuuteen; (hänskjuta) lyfätä; (hän-
visa) osjottaa.

Förvisning, maanpako, maanpafolaisuus; lyffäys, lyffääminen; osoitus, osoittaminen.

Förvunnen, näytetty l. löydetty syylliseksi l. syypääksi.

Förändra, *se* ändra.

G.

Gatlopp, fujanjuoksu.

Geheimeråd, salaneuos; verkligt g., todellinen salaneuos.

Gehäg, puisto, metsästyös l. jahittarha.

Gemen, i, yhteisesti, yleisesti.

Gemenskapen, sotamiehistö, alhainen sotawäki.

General, kenraali; g. af infanteriet, kavalleriet, jalkawäen, hewoiswäen kenraali.

Generaladjutant, kenraali- l. yliatjutantti l. ajutantti.

Generaldirektör, pääjohtaja.

Generalguvernör, pääfuwernööri.

Generalguvernörskansliet, pääfuwernöörin kanslia.

Generalkarta, yleiskartta.

Generallöjtnant, kenraaliluutnantti.

Generalmajor, kenraalimajuri.

Generalmönstring, pääkatselmus.

Generalqvartermästare, ylimajoitusherra.

Generalstab, ylisotajohdosto.

General-Tulldirektion, tullin=ylijohtokunta.

General-Tulldirektör, tullin=ylijohtaja.

- Genfordran, vastawellkomus.
- Genmäla, wastata.
- Genmäle, wastaus.
- Genstämma, haastattaa vastaan.
- Genstämning, wastahaasto.
- Gentalan, wastafanne.
- Geometrisk mätning, maanmittaus.
- Gerning, på bar l. färsk g.; kohdastansa, weresjel-
tänjä, rikossessa, juuri rikossessa.
- Gerningsman, tekijä, rikosen tekijä, rikkoja, rikko-
nut; (handtverkare) käsityöläinen.
- Gerningsöre, käsityöläiswero.
- Gevaldiger, kowalteri.
- Gifte, giftermål, naiminen.
- Giftermålsbalk, naimiskaari.
- Giftoman, naittaja.
- Giftomannarätt, naittajaoikeus.
- Giftorätt, naimaoikeus, naimaosä.
- Giftostemna, wourakausi.
- Gild, pysyväinen, seisowainen; woimallinen, kel-
mollinen.
- Giltighet, woima.
- God man, uskottu l. uskottawa l. luotettava mies;
(kompromissarie) walmiomies, waliotuomari.
- Godkänna, hyväksyä, myönnyttää, hyväksi l. otolli-
seksi l. kelpaawaksi ottaa l. katsoa.
- Gods, tawara, kasi; fast g., kiinteä tawara, kiinteä;
löst g., irtain tawara, irtain.
- Gradera, (jord) jywittää.

- Gradering, maanjywitys.
- Graderingslängd, maanjywitys=firja.
- Granska, tutkia, tarkastella.
- Granskning, tutkinto, tarkastelu, tarkastus.
- Gravationsbevis, todistus kiinnityksistä.
- Grosshandel, tuffusauppa; i gross, tufuttain.
- Grosshandlare, tuffusauppias.
- Grundlag, perustuslafi.
- Grundlagsenlig, perustuslain-mufainen, perustus-laitillinen.
- Grundlagsvidrig, perustuslafia vastaan (olewa).
- Grundränta, maawero.
- Gränsfiskal, rajawiskaali.
- Gränsskilnad, wäliraja.
- Gudsförmädelse, jumalanherjauš.
- Gubernör, kuwernoööri, maaherra.
- Gubernörsembete, kuwernoöörin wirka l. wirasto.
- Gymnasii-Adjunkt, gymnaasin-apulainen.
- Gymnasium, gymnaasi.
- Gymnastiklärare, woimistelunopettaja.
- Gå ed, tehdä wala, wannoa; gå å heder och ära, koskea l. loukata arwoa ja kunniaa.
- Gåfwa, lahja, annin.
- Gåfvoaftal, lahjaliitto.
- Gåfvobref, lahjafirja.
- Gård, talo, tila, kartano; (hägnad) aita; inom gård och vård, aidattu ja suojeltu.
- Gårdatal, tilalufu.
- Gårdfarihandel, kylänfulfu-kauppa.

- Gårdstomt, talonafema.
 Gårtjuf, farjanwaras.
 Gæld, welfa.
 Gælde, maffaa, palkita.
 Gældbunden, welfainen.
 Gældenär, welallinen.
 Gældfri, welatoin.
 Gældstuga, welfawanfeus.
 Gälla, (äga kraft) olla woimašfa; göra gällande,
 panna l. saada woimaan.
 Gärd, maffo, wero.
 Gärde, aitaus; åkerg., peltoaitaus.
 Gäst, majamies; wieras, matkustawainen.
 Gästgifvaregård, gästgifveri, festifiwari=talo.
 Gästgifvareordning, festifiwari=fääntö.

H.

- Hafveri, meriwahinko; h. gross, ehdollinen meri-
 wahinko; enskilt h., satunnainen meriwahinko.
 Halfmansbot, puoli=hengensaffo.
 Halfskyld, halfslägt, puolifufuinen.
 Hallordning, hallifääntö.
 Hallrätt, Halli=Difeus.
 Hallstämpel, tehdasleima, hallimerkki.
 Hallstämpla, merkitä tehdasleimalla l. hallimer-
 fillä.
 Halshugga, meštata.
 Hammare, hammarverk, wasarapaja.

- Hammarskatt, wafarawero.
 Hamnkontor, fatamafonttuori.
 Hamnkapten, hamnmästare, fatamapääälliffö.
 Hamnordning, fatamafääntö.
 Hamnpenningar, fatamaraha.
 Hamnrätt, Satama-Difeus.
 Handbref, firje, käsfirje.
 Handelsbalk, kauppafoari.
 Handelsfrihet, kauppawapaus.
 Haldelsombudsman, kaupanasiamies.
 Handlande, kauppias.
 Handling, (skrift) firja, asiafirja, paperi.
 Handläggga, ottaa esiin l. käfille; vara under
 handläggning, olla esillä l. käfillä.
 Handräckning, apu, wirkaapu; lemna h., olla
 apuna l. awullinen.
 Handskrift, todistusfirja.
 Handslöjd, käfityö.
 Handsträckning, fäden ojentaminen.
 Handtverk, käfityö.
 Handtverkare, käfityöläinen.
 Handtverksfrihet, käfityö- l. ammattioikeus.
 Handtverkslåda, se embetslåda.
 Handtverksskrå, se skrå.
 Hank, inom h. och stör, witjasten ja seiwästen
 sijällä.
 Haveri, se hafveri.
 Helskyld, helslägt, täyfisufuinen.
 Hembjuda, tarjota, tarjota lunastettawaffi.

- Hembud, tarjous, lunastustarjous.
 Hemfrid, kotoauha.
 Hemföljd, hemgift, lepinko, lässiäisannin.
 Hemgång, kotoauhan-riffominen.
 Hemkallshemman, ruotusotamiehen palkanlisä=tila.
 Hemkallsräntä, ruotusotamiehen palkanlisä.
 Hemman, tila.
 Hemmansklyfning, tilanjako.
 Hemmansnatur, tilanluonto.
 Hemmansräntä, tilanvero.
 Hemmantal, tilaluku, manttaali.
 Hemmantalsräntä, manttaalivero.
 Hemställa, lähettää tarkastettawaksi.
 Hemställningsmål, tarkastettawaksi lähetettävä l.
 lähetetty asia.
 Hemul, kaupan vastaanminen.
 Hemulsman, kaupanvastaaja.
 Herredag, herrainpäivät.
 Herreklass, herrainluokka.
 Herrskap, (öfverhet) valta.
 Hinderlöshetsbetyg, esteettömyhdentodistus.
 Hittegoods, löytökalu.
 Hittelön, löytäjäinen.
 Hjertsten, sydänkivi.
 Hjonelag, parifunta; bygga h., mennä avioliit-
 toon l. naimiseen.
 Hjordavall, farjanlaidun.
 Hofråd, howineumos.
 Hofrätt, Howi=Difeus.

- Hofrättsråd, hovioikeudenneuvos.
- Hor, huoruus, huorinteko; enkelt h., yhdenpuolinen huoruus; dubbelt h., kahdenpuolinen huoruus; göra h., tehdä huorin.
- Hospital, hospitaali, sairashuone.
- Hudstryka, suomita.
- Hufvudgård, päätalo.
- Hufvudman, päämieh.
- Hufvudsak, pääasia.
- Hufvudskrift, pääkirja.
- Hufvudstol, pääoma, päävelja.
- Hufvudtal, miesluku.
- Hugg, isku, lyömä; bära h. och slag, iskeä ja lyödä.
- Husaga, kotifuri.
- Husbehof, kotitarve.
- Husbehofsbränning, kotitarpeen=wiinanpoltto.
- Husbehofsqvarn, kotitarvemylly.
- Husbondarätt, isännänoikeus.
- Husbondavälde, -makt, isännänvalta, isännöys.
- Husesyn, talonkatseilu.
- Husfred, kotirauha.
- Hushyra, -lega, huoneen=woura.
- Hushållning, taloudenhoito li =hallitus.
- Hushållningsmål, talousasia.
- Hushållningssällskap, talousseura.
- Husröta, talonrappeus.
- Hustjuf, kotowaras.
- Hustjufnad, kotowarkaus.

- Hypothek, hypoteeffi, pantti.
 Hypotiserä, pantata, panna pantiffi.
 Hyra, v. wourata, antaa l. ottaa wouralle.
 Hyra, s. woura, wouraus.
 Hyresgäst, majamies.
 Hyreskontrakt, wourakontrakti, wouraliittokirja,
 wourawälifirja.
 Hyrestid, wourausi, wourausi.
 Hysa, luonansa pitää, suojella, kätkeä.
 Hällskjuts, hollifhyti.
 Häfd, nautinto, wiljelys; urminnes h., ylimuis-
 toinen nautinto; (praescription) ylimuotisuus.
 Häfda, nautita, wiljellä; (lägra) maata.
 Häfta, v. n. olla welkaa l. welassa, olla wakuutena.
 Hägn, suojelus.
 Hägna, suojella, aidata.
 Häkta, panna fiinni l. wanfenteen, wangita.
 Häkte, häktelse, se fängelse.
 Hämtningsäfventyr, se inställeaseäfventyr.
 Hänga, hirttää.
 Hänskjuta, lyfätä.
 Härad, kihlakunta; (fögderi) woutifunta.
 Häradsbokhållare, se häradsskrifvare.
 Häradsmare, herästuomari.
 Häradsfogde, frunuwouti.
 Häradshöfding, kihlakunnan tuomari; vice h., ni-
 mituomari, waratuomari.
 Häradshöfdingedöme, kihlakunta.
 Häradshöfdingerranta, tuomarimero.

- Häradslista, kihlakunnan arkku.
 Häradsnämnd, kihlakunnan lautakunta.
 Häradsnämndeman, kihlakunnan-lautamies.
 Häradspost, maanposti.
 Häradsrätt, Kihlakunnan Oikeus.
 Häradskrifvare, henkikirjoittaja.
 Härads syn, kihlakunnankatselmus.
 Häradssting, kihlakunnankäräjät.
 Högförräderi, maanpetos.
 Höglärd, korkeasti-oppinut.
 Högmål, h+s-brott, valtio- l. valtakunnan-rikos.
 Högvederbörlig, esivallan-, esivallallinen.
 Högvederbörligen, esivallallisesti.
 Högvördig, ylistettävä.
 Högådel, jaloarvoinen.
 Högärevördig, jaloarvoinen.
 Höra, kuulustaa, kuulustella.
 Höta, heristää, uhata.
- I.**
- Immission, se inrymning.
 Impediment, joutomaa.
 Import, maahan- l. sisääntuonti.
 Importtull, tuontitulli.
 Inbrott, sisäänmurto.
 Inbrottsstöld, sisäänmurto=varkaus, murtovarkaus.
 Indelningshafvare, veropalkan saaja.
 Indelningshemman, palffawero=tila.

- Indelningsverk, weropalkka= l. ruotujako-laitos.
 Indelt lön, weropalka; i militär, ruotu= l. ruotujakoinen sotawäki.
 Infinna sig, tulla saapuwille.
 Infordra, (utlåtande) waatia (mietintö, lausunto).
 Infria, lunastaa.
 Införsel, pidätys, hallitus; i. i lön, palkan pädätys; få i. i fastighet, saada kiinteä tawara hallitusjeensa.
 Införseltull, *se* importtull.
 Ingeniör, insinööri.
 Ingeniörkorps, insinööri-funta.
 Ingäld, tulo.
 Inhemsk, *se* inländsk.
 Inhibera, kieltää, keskeyttää.
 Inhibitorial, kiello, keskeytys.
 Inhyses, loinen, lois=.
 Inhysesshjon, loinen, loismies l. loisnainen, kotiuri, festi.
 Injurie, sunnianlouffaus.
 Inklarera, tullita, tullin kautta käyttää.
 Inklarering, tullitus.
 Inkomst, tulo.
 Inkonstitutionel, perustuslafia vastaan (olewa).
 Inlaga, firja, riita= l. kanne= l. hakemusfirja.
 Inlagsfä, tallefalu.
 Inleverera, sijsään maksaa l. toimittaa.
 Inländsk, kotomainen.
 Inlösa, *se* infria.

- Inlösen, lunastus.
- Inmana, (i häkte) panna kiinni l. wanfenteen.
- Innehafva, hallita; (tjenst) olla wirassa l. palweluffesja.
- Innehafvare, hallitsija, haltia.
- Inprotokollera, kirjoittaa l. panna pöytäkirjaan.
- Inqvartera, majoittaa.
- Inqvartering, majoitus.
- Inqvarteringsreglemente, majoitusääntö.
- Inqvisitorisk, tutkinnollinen.
- Inregistrera, panna kirjoihin.
- Inrop, huuto; huutama.
- Inropa, huutaa, huutaa itsellensä.
- Inrymma, haltuun l. hallittawaksi antaa.
- Inrymning, haltuun= l. hallitukseenantto, imissioni.
- Inrymningsbref, imissionikirja.
- Insegel, finetti.
- Insjöfiske, järwifalastus.
- Inskrifningslängd, (målförteckning) juttuluettelo, juttukirja.
- Inskrifningspenningar, kanna= l. jutturaha.
- Insolvent, massamaan hytenemätöin, massowoimattoin.
- Inspektera, pitää katsastus.
- Inspektionsdistrikt, katsastuspiiri.
- Inspektör, kaittija, katsastaja, katsastusherra.
- Installera, asettaa wirkaan.
- Instans, Dikeus.
- Instruktion, johdesääntö.

- Instrument, (skrift) firja, toimitusfirja.
- Inställa, (för rätta) tuoda (Difenteen).
- Inställelsedag, walwontapäiwä, asian-walwontapäiwä.
- Inställelseäfwentyr, tuomisen uhka.
- Instämman, haastattaa, haastattaa Difenteen; läta i., haastatuttaa.
- Intaga, v. (ägor) sulkea puolelensa, ottaa wiljel-tämässi; (djur) ottaa talteen.
- Intaga, s., aitaus, wiljelysmaa.
- Inteckna, (en egendom) fiinnittää, fiinnityksellä wakuuttaa; (en afhandling) oikeuden- l. tuo-miofirjaan wakuuttaa.
- Inteckning, fiinnitys.
- Inteckningsbevis, fiinnitystodistus.
- Intendent, intendenti; i. öfwer allmänna bygg-naderna, yleisten rakennusten intendenti.
- Intendentskontor, intendenti-konttuori.
- Interimistisk, wäliaikainen.
- Interlokutorie-resolution, -utslag, wäli- l. lyf-fähs päätös.
- Intrader, tulot.
- Intresse, (ränta) korko.
- Intressent, osamies, osallinen.
- Intressentskifte, tilanjako.
- Intrång, haitanteko, haitta; utan i. i annans rätt, toisen oikeutta sortamatta l. haittaamatta.
- Intyg, todistus.

Inventarium, tavaraluettelo; i-v (pl.), kalut, kalusto.

Inventera, pitää tavarana- l. kalunkatjastus l. luettelo, luetella kalut l. tavara.

Inventering, kalun- l. tavarankatjastus l. luetteleminen.

Invexla, lunastaa.

Invisa, invisning, *se* anvisa.

Invända, väittää, tehdä väite.

Invändning, väite.

Iteration, jälleenteko, uudistus.

Iterera, tehdä jälleen l. uudelleen; jälleen rikkoa; uudistaa.

J.

Jagt, metsästys, jahti.

Jagtordning, metsästys- l. jahtisääntö.

Jemka, tasata.

Jemkning, tasaaminen.

Jemnskyld, tasafuinen.

Jordabalk, maafaari.

Jordafsöndring, maaneroittaminen.

Jordafång, maansaanto.

Jordagods, maa, maatila.

Jordatvist, maariita.

Jordebok, maafirja.

Jordeboksränta, maafirja-wero.

Jordnatur, maanluonto, tilanluonto.

- Jordransakning, maantutffinto.
 Jordrefning, maanmittaus.
 Jordskatt, maavero.
 Juridik, lainoppi.
 Juridisk, lainopillinen.
 Jurisdiktion, tuomiowalta; oikeuspiiri.
 Jurist, lainoppinut, lakimies.
 Justera, wa'ata (wafaan); (ett protokoll) tar-
 kaata.
 Justerare, mittainwafaaaja.
 Justeringsverk, wafauslaitos, mittainwafauslaitos.
 Justitieborgmästare, se borgmästare.
 Justitie-Departement, oikeusosasto.
 Justitieombudsman, jäätyjen oikeudenwalvoja.
 Justitierådman, oikeus=raatimies.
 Justitiestaten, oikeuswirasto.
 Jäf, jääwi; göra jäf, tehdä l. ilmoittaa jääwi l.
 polje, jääwätä, pyytää jääwätä l. polfea.
 Jäfwa, jääwätä, pyytää polfea.
 Jäfvig, jääwillinen, jääwinalainen.

K.

- Kadetkorps, jotaopisto.
 Kameralist, kameralisti.
 Kamerallagfarenhet, kameraali=lainoppi.
 Kamrerare, kamreeri.
 Kammarförvandt, apukamreeri.
 Kammarherre, kamariherra.

- Kammarjunkare, kamarijunffari.
 Kammarkollegium, kamarifollegi, tili-neuwošfunta.
 Kammarkontor, kamarifonttuori.
 Kammar- och Räkenskaps-Expedition, kamari-
 ja tilintelo-toimifunta.
 Kammar- och räkenskapsverk, kamari- ja ti-
 lintelo-wirašto.
 Kammarråd, kamarineuwoš.
 Kammarskrifvare, kamarifirjoittaja.
 Kansler, kansleri; vice k., fiaisfikansleri.
 Kansli, kanslia.
 Kansli-Expedition, kanslia-toimifunta.
 Kansliråd, kanslianeuwoš.
 Kanslist, kanslisti.
 Kapital, pääoma, pääwelfa.
 Kapitel, lufu; (domk.) kapituli.
 Kapitulation, (en soldats) palveluškauši.
 Kaplake, kaplaafi.
 Kapten, kapteini.
 Karta, fartta; -sigillata, farttapaperi.
 Kartasigillata-kontor, farttapaperi-fonttuori.
 Kartebeskrifning, fartanselityš.
 Kartera, fartoittaa.
 Karteritare, fartanpiirtäjä.
 Karteverk, fartašto.
 Kassa, rahašto, kašša.
 Kassabehällning, rahašton l. kaššan jääšto.
 Kassabok, rahašto= l. kaššafirja.
 Kassabrist, rahašton= l. kaššanpuute.

- Kassaförvaltare, kassör, rahanwartija.
 Kaution, *se* borgen.
 Klaga, walittaa, fantaa (jonkun päälle).
 Klagan, walitus, fanne.
 Klagande, walittaja, fantaja.
 Klagomål, *se* klagan.
 Klagopunkt, walituskohta.
 Klagoskrift, walituskirja.
 Klander, riita, fanne.
 Klanderfri, riidaton.
 Klandra, walittaa l. fantaa j: fusta l. j: futa vastaan;
 riitauttaa, panna riitaan, pyytää kumota.
 Klass, luokka.
 Klassificering, luokitus.
 Klassinspektör, luokanpäällikkö.
 Klyfning (af jord), lohkominen, lohko.
 Klyfningsskifte, tilan- l. lohkojako.
 Klyfva, lohkoa.
 Knektehemman, ruotutila.
 Knektehåll, sotawäen- l. ruodunpito.
 Knektekontrakt, ruotukontrakti, ruotuliitto l. wäl-
 lifirja.
 Knektetorp, ruotu- l. sotamiehen torppa.
 Knipphammare, fimpurauta-pajasto.
 Kofferdifartyg, kauppalaiwa.
 Kofferdiskeppare, kauppalaiwuri.
 Kollationera, wertoa.
 Kollegiassessor, kollegiasessori.
 Kollegiiråd, kollegineumos.

- Kollegium, kollegi, kollegiumi, neuvoſfunta.
 Kolumn', palſtafe.
 Komité, komitea, toimifunta.
 Kommanditbolag, äännötöin l. kommandit=vhdyſ=
 funta.
 Kommendant, komendantti.
 Kommendör, komentaja.
 Kommerſekollegium, kauppa aſiain kollegi l. kol=
 legiumi l. neuvoſfunta.
 Kommerseråd, kauppaneuvoſ.
 Kommiſſariat, se krigskommiſſariat.
 Kommiſſarie, komiſarius.
 Kommiſſionslandtmätare, toimituſ= l. piirimaan=
 mittari.
 Kommun, funta.
 Kommunalförvaltning, funnalliſhallinto.
 Kommunalråd, funtaneuvoſ.
 Kommunícera, (delgifva) antaa l. toimittaa tieto.
 Kommunikation, tiedonanto.
 Kommunikationsbevis, tiedonanto=todíſtuſ.
 Kompetens, (till en befattning) hafuwalta.
 Kompetent, hafuwaltainen.
 Kompromiſſ, walio=tuomiofunta.
 Kompromiſſarie, waliomieſ, waliotuomari.
 Konzept, pohjafirja, enſifirja.
 Konfiſkabel, poiſotettava.
 Konfiſkation, poiſotto.
 Konfiſkera, poiſottaa.
 Kongsådra, waltawäylä.

- Konkurs, tawaranluowutus, konkursi.
 Konkursdomstol, konkursi=Dikeus.
 Konkursmassa, luowutus= l. konkursitawarasto.
 Konnossement, tunnuskirja, tunnusjeteli.
 Konsistoriel, konistorillinen.
 Konsistorii-Notarie, konistorinnotari.
 Konsistorium, konistori.
 Konstituera, määrätä, ajettaa.
 Konstitution, perustuslaki.
 Konstitutionel, perustuslainen.
 Konstitutionsutskott, perustuslaki=waliofunta.
 Konstitutorial, wirtamääräys.
 Konsul, konfuli; vice k., siaiskonfuli; general-
 k., pääkonfuli.
 Konsulat, konfulinwirka l. =wirasto.
 Kontingent, sauppawero.
 Kontorsskrifvare, konttuorinfirjoittaja.
 Kontrahent, liittosumppani.
 Kontrahera, sopia, tehdä kontrahti l. wäli= l. liittofirja.
 Kontrakt, kontrahti, wäli= l. liittofirja; (prosteri)
 prowastifunta, prowastinlääni.
 Kontraktsprost, kääninprowasti.
 Kontrasignent, wastafirjoittawa, wastafirjoittanut.
 Kontrasignation, wastafirjoitus.
 Kontrasignera, wastafirjoittaa.
 Kontroll, tarfaustus.
 Kontrollera, tarfaistaa.
 Kontrollstämpel, tarfaustusleima l. =merffi.

- Kontrollstämpelavgift, tarfastusleima= l. tarfastusmerkki=maffo.
- Kontrollstämpla, merkitä tarfastusleimalla l. merkittä.
- Kontrollverket för guld-, silfver- och tennarbeten, kulta-, hopea- ja tinasteosten tarfastusfunta.
- Kontrollör, tarfastaja.
- Kopia, se afskrift.
- Kopist, kopisti, kopijoitija.
- Koppleri, haureuden=edistäminen.
- Korrektionist, ojentolainen.
- Korrektionshus, -inrättning, ojenushuone l. -laitos.
- Korrektionshusarbete, ojenushuone=työ.
- Korrektionsstraff, ojenusrangaistus.
- Kostnad, kulu, kustannus.
- Kostnadsförslag, kustannusarvio l. =ehdotus.
- Kraf, welfonus, vaatimus.
- Krambod, -låda, rihkamapuoti.
- Kramhandel, rihkamakauppa.
- Kramhandlare, rihkamakauppias.
- Kramvaror, rihkamatawara.
- Krigsartiklar, sotaasetukset l. =säännöt.
- Krigsbefäl, sotapäällystö.
- Krigsfiskal, sotawiskaali.
- Krigsgärd, sotawero.
- Krigskommissariat, sotatarwe=wirasto.
- Krigslag, sotalaki.
- Krigsmanshus, sotilashuone.

- Krigsmanshuskassa, sotilashuone=rahasto.
 Krigsrätt, Sota=Difeus.
 Kriminalexpedition, rikosaftain=ofasto.
 Kriminallag, rikoslafi.
 Kriminallagfarenhet, -rätt, rikoslain=oppi.
 Kriminalprocess, oifeudentäyhti=järjestys rikosafi-
 oisfa.
 Kronoallmänning, frunun=hysteismaa.
 Kronobefallningsman, frununnimismies.
 Kronobetjent, frununpalwelija, frununmies.
 Kronofogde, frununwouti.
 Kronohemman, frununtila.
 Kronolänsman, frununnimismies.
 Kronomagasin, frununjywästö.
 Kronoombud, frunun asiamies l. asianwalwoja.
 Kronopark, frununpuisto.
 Kronoskattejord, perintömaa.
 Kronoskjuts, frununfhyti.
 Kronotionde, frununtihunti l. hymmenys.
 Kronouppbörd, frunun=ylöskanto, weronkanto, we-
 ronotto.
 Kronoutskylder, frununmafsot l. ulosteot.
 Kronovärde, frununarwio.
 Kroppsplikt, -straff, ruumiinrangaiustus.
 Kräfva, v. weltoa, waatia.
 Krämare, se kramhandlare.
 Kröna, frununata.
 Krönare, frunaanaja.
 Kungsgård, funintaanfartano.

- Kungsladugård, funinfaan-latofartano.
 Kungöra, ilmoittaa, kuuluttaa.
 Kungörelse, ilmoitus, kuulutus.
 Kuratel, holhous, holhu, hoito.
 Kurator, kuraattori, asianwalvoja.
 Kyrkofrid, firfforauha.
 Kyrkoherde, firffoherra.
 Kyrkolag, firffolafi.
 Kyrkolagfarenhet, firffolain-oppi.
 Kyrkoplikt, firfforangaietus.
 Kyrkoråd, firfforaati, firffoneuwoškunta.
 Kyrkostöld, -tjufnad, firffonwarkaus.
 Kyrkotjuf, firffonwaras.
 Kyrkotukt, firffofuri.
 Kåk, faaffi.
 Kåkstryka, *se* hudstryka.
 Kämner, femneri.
 Kämnerspreses, femnerintuomari.
 Kämnersrätt, Femnerin Difeus.
 Kära, fantaa, tehdä fanne; k. & n:gt, fantaa j:fta;
 k. till l. emot någon, fantaa j:fta vastaan
 l. j:fun päälle.
 Kärande, fantaja.
 Käromål, fanne.
 Kärlega, ratašraha, färriyraha.
 Kölna, fota.
 Köp, osto, fauppa; sluta k., tehdä l. päättää
 fauppa.
 Köpebref, fauppaširja.

Köpenskap, kaupunki, kauppa.
 Köpeskilling, kauppahinta.
 Köpslaga, -slå, pitää l. tehdä kauppa.
 Köpstad, kaupunki.
 Köttstår, lihahaava.

L.

Ladugård, kirjuri, latofartano.
 Lag, laki; beskrifven l., kirjoitettu laki.
 Laga, adj. laillinen, lainallinen; (ordinarie) war-
 sinainen, warsinais-.
 Laga stånd, se stånd.
 Lagbrott, lainirikkominen.
 Lagenlig, lainallinen.
 Lagfara, huudattaa.
 Lagfaren, lainoppinut.
 Lagfarenhet, lainoppi.
 Lagfart, huudatus, maan- l. talonhuudatus.
 Lagfartshandlingar, huudatuskirjat.
 Lagfången, laillisesti saatu.
 Lagfölja, se lagfara.
 Lagföra, syyttää Dikeudessa, wetää Dikeuteen, pan-
 na kanteen alle.
 Lagförklaring, lainselitys.
 Lagförslag, lainehdotus.
 Laggift, laillisesti naitu; barn af l. säng, laiilli-
 sen avioliiton lapsi.
 Laggild, laillinen.

- Lagklok, -kunnig, lainoppinut.
- Lagkloket, -kunnighet, -kunskap, laintieto.
- Laglig, laillinen.
- Laglighet, laillisuus.
- Laglikmätig, lainmukainen, lainperäinen.
- Laglös, laitoin.
- Laglöshet, laittomuus.
- Lagman, laamanni.
- Lagmansdöme, *se* lagsaga.
- Lagmansrätt, Laamannin Oikeus.
- Lagmanssyn, laamannintutkimus.
- Lagsaga, laiffunta, laamanninalue l. -lääni.
- Lagskipande, lainkäyttävä.
- Lagskipning, lainkäytäntö.
- Lagstadd, laillisesti pestattu.
- Lagstiftande, lafia= l. lainjäättävä.
- Lagstiftare, lainjäättävä.
- Lagstiftning, lainjääkäntö.
- Lagstridig, lafia vastaan (olewa), lainvastainen.
- Lagständen, loppuun huudatettu, lunastusoikeudesta vapaa; *se* ständ.
- Lagsöka, kanta l. haaka Oikeudessa.
- Lagsökning, haflu, lainhaflu; l-skostnad, lainhaflufulut.
- Lagtima, lainaikainen; l. ting, warjinais-käräjät.
- Lagvadd, laillisesti wedottu.
- Lagvunnen, *se* lagfängen.
- Landbo, lampuoti.
- Landsbok, läänin=tilikirja.

- Landsfiskal, maanvistääli.
 Landsflykt, maanpakolaisuus.
 Landsflyktig, maanpakolainen.
 Landsfrid, maarauha.
 Landsförrädare, maanpettäjä, maanpetturi.
 Landsförräderi, maanpetos.
 Landsförvisa, ajaa maasta l. waltafunnasta, ajaa maanpakolaisuuteen.
 Landsförvisning, maasta l. maanpakolaisuuteen ajaminen l. ajo.
 Landshöfding, maaherra.
 Landshöfdingedöme, lääni, maaherran lääni.
 Landskamererare, lääninamreeri; vice l., waralääninamreeri.
 Landskansli, lääninanslia.
 Landskanslist, lääninanslisti.
 Landskap, maafunta.
 Landskapslag, maafunta-lafi.
 Landskista, lafifunnan-arffu.
 Landskontor, lääninfonttuori.
 Landskontorist, lääninfonttoristi.
 Landsköp, maafauppa, maafaupan-pito.
 Landslag, maalafi.
 Landsrätt, maalafi, maalaisoikeus.
 Landssed, maantapa.
 Landssekreterare, lääninfihteeri; vice l., waralääninfihteeri.
 Landtbruksinstitut, maanwiljelys-opisto.
 Landtdag, waltiopäiwät.

- Landtdagsbeslut, waltiopäiwä-päätös.
- Landtdagskallelse, waltiopäiwä-kutsumus.
- Landtdagsman, waltiopäiwä-mies.
- Landtdagsmannawal, waltiopäiwä-miehen waali.
- Landtdagsordning, waltiopäiwä-järjestys.
- Landtdagspolett, waltiopäiwä-poletti.
- Landtdagsutskott, waltiopäiwä-waliofunta.
- Landtdagsärende, waltiopäiwä-asia.
- Landthandel, *se* landsköp.
- Landtmarskalk, maamarsalkki, aatelisjäädyn puhemies.
- Landtmätare, maanmittari; *vice* l., wara-maanmittari.
- Landtmäteri, maanmittaus.
- Landtmäterielew, maanmittarin- l. maanmittausseppilas.
- Landtmäterikontor, maanmittaus-konttuori.
- Landtmäteristat, maanmittaus-wirasto.
- Landtregering, *se* länestyrelse.
- Landtränteri, lääninrahasto.
- Landträntmästare, lääninrahaston-hoitaja.
- Landträntmästare-adjoint, lääninrahaston-apuhoitaja.
- Landtstat, lääninwirasto.
- Lappränta, -skatt, lapinwero.
- Lasarett, sairašhuone.
- Lasarettssyssloman, sairašhuoneen-taloušmies.
- Last, (besvär) haitta, rasitus.
- Lasta, šoimata, parjata.

- Lasteligen, joimaten, parjaten.
- Led, (slägt-l.) polwi; (rå-l.) raja, rajalinja; (i gärde) weräjä.
- Leda, johtaa; lede hvar till sin man, johtafoot miehestä mieheen.
- Ledamot, jäsen.
- Ledare, (vid röse) johdatuskivi.
- Ledig, (oförhindrad) esteetöin; l. tjenst, awoin l. haettava wirka.
- Ledighet, (en sysslas) wirkawäli, wiran awonaisuus.
- Lega, s. woura, wouraaminen; palkka.
- Lega, v. antaa l. ottaa wouralle; palkata.
- Legd, lejd, turwa, rauha; turwafirja, rauhafirja.
- Legdebref, turwafirja, rauhafirja.
- Legitimation, lailliseksi tekeminen, laillistus.
- Legitimera, tehdä lailliseksi, laillistaa.
- Legoaftal, wouraus, palkkaus, woura= l. palkkasowinto l. =wälipuhe.
- Legohjon, palkollinen.
- Legostadga, palkkausjäätö.
- Legostämman, wourakausi; (om tjenstehjon) palvelusaika.
- Lektor, lehtori.
- Leuteration, rangaistuksenmuutos.
- Leuterationsrätt, rangaistuksenmuutamis-oikeus.
- Leuterera, muata (mukaan) rangaistus.
- Leverera, fissäänmaksaa, suorittaa, toimittaa.

Leverering, siisäänmaffo, fuoritus, toimitus; toi-
mittamat.

Libell, wetofirja.

Lifgardes Finska Skarpskyttebataljon, Henfi-
wariowäen Suomalainen Tarff'ampuja=patal-
juona.

Lifsnöd, hengenhäätä.

Lifssak, hengenafia.

Lifsstraff, hengenrangaiustus.

Lifstidsfänge, ifuinen wanfi.

Lifstidsfängelse, ifuinen wanfeus.

Likalydande, yhtäpitävä.

Likare, mitanfaawa.

Liknelse, (anledning) athe.

Liquid, luvuntefo.

Liquidera, tehdä l. laskea lufua, fuorittaa.

Ljuft och ledt, woiitto ja wahinko.

Lof, lupa; med lof och minne, luvalla ja fuosfiolla.

Lots, luutfi.

Lotsafgift, luutfiraha.

Lotshemman, luutfitila.

Lotsuppsyningsman, luutfinpääällikkö.

Lotsverk, luutfilaitos.

Lott, arpa, ofa.

Lotta, heittää arpa.

Lottning, arwanheitto.

Lurendräga, fuljettaa falaa l. fieltotalua.

Lurendrägeri, falafuljetus, fieltotalun=fuljetus.

Lyfta, (uppbära) ottaa; faada l. ottaa haltuunsa.

Lysa, (kungöra) fuuluttaa.

Lysning, fuulutus; lysningavittne, fuulutuffen todistaja.

Lysningsattest, fuulutustodistus.

Lyte, wifa.

Lytesbot, wifajaffo.

Lytt, wiallinen.

Lån, laina.

Låna, lainata.

Långifvare, lainanantaja.

Låntagare, lainanottaja.

Lägenhet, (hemman) tila; (ställe) paikka; (tillfälle) tilaisuus.

Lägersman, maaaja, maannut.

Lägersmål, salawuoteus, luvatoim sefaannus; begå l., sefautua salawuotuteen.

Lägga, panna, asettaa; l. bolag, perustaa yhdyshunta; l. ut (till n:gt) jättää j:ksi; l. emellan (tvenne parter) ratfaišta j:fuiden wälillä.

Lägra, maata.

Läkarebevis, lääkärintodistus.

Län, lääni.

Läneagronom, läänin maanwiljelyn-neuvoja.

Länearkitekt, lääninarkkitehti l. -rahtentaja.

Länebokhållare, läänin kirjuri.

Länebyggnadskontor, läänin-rahtennustonttuori.

Läneforstmästare, läänin-metsähera.

Läneforstmästare-adjoint, läänin apulais-metsähera.

- Länehäkte, läänin=wanfihuone.
 Länelandtmätare, läänin=maanmittari.
 Länelandtmäterikontor, läänin=mittauskonttuori.
 Länestyrelse, lääninhallitus.
 Länsbref, *se* förläningsbref.
 Länsman, nimiismies.
 Läroinspektor, opetusfenfaisija.
 Läst, lästi.
 Löftesman, *se* borgesman.
 Löjtnant, luutnantti.
 Lönebesparing, palkanäästö.
 Löningshemman, weropalffa=tila.
 Lönnläggga, panna pitloon.
 Lönnmord, *se* mord.
 Lönskaläge, salamuoteus.
 Lösa, lunastaa.
 Lösdrifvare, joutolainen.
 Lösdrifveri, joutolaisena olo, joutolaisuus.
 Lösegendom, irtain tawara l. kalu.
 Lösen, lunastus.
 Läseskilling, lunastusraha.
 Lösningrätt, lunastuswifcus.
 Lösväska, fantolauffu.
 Lösören, *se* lösegendom.
 Löt, syöttö= l. farjamaa.
- M.**
- Magasin, jywästö.
 Magasinsdirektion, jywästön=johdofunta.

- Magasinsförvaltare, jyvästönhoitaja.
- Magister, majisteri; filosofie m., tietowitjauden majisteri; kirurgie m., firurgian majisteri.
- Magistrat, majistraatti.
- Magistratssekreterare, majistraatinfihteeri.
- Majestät, majesteetti.
- Majestätsbrott, majesteetinrifos.
- Major, majuri.
- Mangård, asuinpiha.
- Manifest, julistus.
- Mansbot, henfijaffo.
- Mantal, manttaali.
- Mantalsfrihet, henfirahan=wapaus.
- Mantalslängd, henfifirja.
- Mantalspenningar, henfiraha.
- Mantalsränta, manttaalinwero.
- Mantalsskrifning, henfipano.
- Mantalsskrifva, panna hengille.
- Manufakturdirektion, tehtaiton=johdokunta.
- Mark, skog och m., metsä ja maa, metsämaa; ute å m., ulfona fedolla.
- Markegång, werohinta.
- Markegångssättning, werohinnan=määräys.
- Markegångstaxa, werohinnan määrä l. tassa l. luettelo.
- Masmästare, maašmestari.
- Materialförvaltare, aineistonhoitaja.
- Matlag, ruokafunta.

- Medarfvinge, kanssaperillinen.
- Medborgare, kansalainen.
- Medborgarerätt, kansalaisoikeus.
- Medbrottslig, rikofseen=osallinen.
- Medbrottslighet, rikofseen=osallisuus.
- Medelmarkegång, keskiwerohinta.
- Medgift, *se* hemföljd.
- Medicinalfond, lääkevarasto.
- Medicinallagfarenhet, lääkitö-lainoppi.
- Medicinalstat, lääkitövirasto.
- Medicinaltaxa, lääkehinnan=määrä 1. tassa 1. lu-
ettelo.
- Medicinalverk, lääkitövirasto; parannuslaitos.
- Medicinalvigt, lääkepaino.
- Medicinal-Öfverstyrelse, lääkitötoimien ylläpäl-
tys.
- Medikolegal besigtning, laillinen lääkärintat-
selmus.
- Medpart, kanssapuoli.
- Medsökande, kanssakasija.
- Memorial, wirtakirja; -protokoll, alus=pöytäkirja,
Difeuden muistokirja.
- Mened, wäärä wala.
- Menedare, walapatto.
- Menedig, walapattoinen.
- Menige man, menighet, yhteinen kansa.
- Merit, ansio.
- Meritförteckning, ansioluettelo.

- Midfasta, puolipaaſto.
- Mildra, huojentaa.
- Mildring, huojennus.
- Militieboställe, sotilaan-wirkatalo, sotilaspuustelli.
- Militie-Expedition, sotaafiain-toimifunta.
- Militiefond, sotilaswarasto.
- Militärombud, sotilas-afiamies.
- Minderårig, alaikäinen.
- Minderårighet, alaikäisyys.
- Minister, ministeri.
- Minister-Statssekreterare, ministeri = waltioſihteerii; m. s. adjoint, ministeri = waltioſihteerin apulainen.
- Minne, (samtyeke) ſuoſio.
- Minut, i m., vähittäin, vähäisſkaupoin.
- Minuthandel, vähäisſkauppa.
- Minuthandlare, vähäisſkauppias.
- Missbyggnad, rappio, rakennusrappio; laitoin rakennus.
- Missfara, laſkea pahenemaan, turmella.
- Missfirma, ſolwata.
- Missfirmelig, ſolwaawainen; m-t ord, ſolwausſana.
- Missfirmelse, ſolwaus.
- Missgerning, rikos, pahanteko.
- Missgerningsman, pahantekijä; grof m., ſuuri pahantekijä.
- Misshandla, räätäätä, pahoin pidellä.

- Misshandling, rääffäys, pahoinpiteleminen.
 Missräkna sig, erehtyä luvunlasfusa.
 Missräkning, luvunlasfun-erhetys.
 Mista, menettää.
 Misstänkelig, epäiltävä, luulonalainen.
 Misstänkt, luulon= l. epäilynalainen.
 Mogande man, täysifäinen.
 Monopol, yksinoikeus.
 Mord, murha.
 Mordbrand, murhapoltto.
 Mordbrännare, murhapolttaja.
 Morgongåfva, huomenlahja.
 Motpart, riitaweli, wastuspuoli.
 Mulbete, laiduin, karjanlaiduin.
 Muta, s., lahja.
 Muta, v., lahjoa.
 Mutsedel, kaimos= l. nostolupa.
 Myndig, täysiwaltainen, täysifäinen.
 Myndighet, täysifäisyys, walta; (auktoritet) wir-
 kafunta, wirasto, wirkamies; af sjelftagen m.,
 omin walloin.
 Myndling, holhottawa.
 Mynt, myntti, kowa raha, raha.
 Myntare, myntin= l. rahantekijä l. =lyöjä.
 Myntfot, rahantanta.
 Myntförfalskare, wäärän rahan tekijä, rahanwää-
 rentäjä.
 Myntus, rahapaja, rahanlyönti=huone.
 Myntning, rahanteko, rahanlyönti.

Myntverket, *se mynthus.*

Myteri, salawehteet, salawehteyš.

Mål, asia; (kub. mått) astiamitta.

Målsman, edusmieš.

Målsmansrätt, edusmiehen=oifeus, oifeus olla edusmiehenä.

Målsägande, asianomainen; m.-rätt, asianomaisen oifeus.

Månadsförslag, kuukausarvio.

Mångla, kaupitella.

Månglare, kaupittelija.

Mångleri, kaupitteliminen.

Mått, mitta, pituusmitta.

Makla, olla kaupanvälittäjänä.

Mäklare, kaupanvälittäjä.

Mästare, mestari.

Mästerbref, mestarifirja.

Mästerprof, m.-stycke, mestariteos.

Mät, taga i m., ulosottaa; gå i m., mennä ulosottoon.

Mäta, mitata, arvata.

Mätare, mittamies, mittaja.

Mätarebref, fantamusfirja.

Mätarepenningar, mittaraha.

Mätisman, arviomies; efter m-na ordom, arviomiesten sanan mukaan.

Möderne, äitinpuolinen; m.-arf, äitinperintö.

Mörda, murhata.

Mördare, murhamies.

N.

Nabo, naapuri

Naborätt, naapurinoikeus.

Naturalisera, fanfästuttaa.

Navigationsskola, merifoulu l. =opisto.

Nederlag, (varu) warasto.

Nederlagsgods, warastotawara.

Nederlagsrätt, -frihet, warastooikeus.

Nedlägg, jättää fillensjä.

Netto, puhdas= (t. ex. puhdastulo).

Nidingsstöld, ilfiwarfaus.

Nidingsverk, -dåd, ilfityö.

Nominel, nimellinen.

Notariat, notariufsenwirka l. =wirasto.

Notarie, notarius; n. publicus, yleis= l. yleinen notarius.

Nullitet, mitättömyys.

Nybyggare, uudiotalolainen.

Nybygge, uudiotalo, uudiistila.

Nyttja, fäyttää, nautita.

Nyttjorätt, nautintooikeus.

Nådebref, armofirja.

Nådär, armowuofi.

Nämnd, lautafunta; konungens n., funinfaan tuomiofunta.

Nämndeman, lautamies.

Näpsa, furittaa; (med ord) nuhdella.

Näpst, furi, nuhtelus.

- Näring, elatuskeino, elinkeino, elanto.
 Näringfrihet, elinkeino=vapaus.
 Näringstång, -gren, elatus= l. elinkeino.
 Näringssidkare, elinkeinon=harjoittaja.
 Näringsslagstiftning, elinkeino=lait l. =säännöt.
 Näringssrättighet, elinkeino=oikeus.
 Nödorft, tarve, hätätarve.
 Nödvärn, hengenvarjelus.

O.

- Obducera, avata ruumis.
 Obduktion, ruumiinavaus l. =avaaminen.
 Obduktionsbevis, ruumiinavaus=todistus.
 Obefintelig, löytymätöin, olematöin.
 Obestånd, rappio, häviö, varattomuus.
 Ocker, liifatorfo, liifatoron=ottaminen.
 Ockra, ottaa liifatorfoa.
 Ockrare, liifatoron=ottaja.
 Odalgods, -jord, erikoismaa, vanha perimysmaa.
 Odalqvarn, itsetyinen mylly.
 Ofrälse, ei=wapasukuinen, muu kuin wapasukuinen,
 aatelitöin.
 Oförmedladt mantal, vanha manttaali.
 Oförvit, syyttämättä.
 Oförvunnen, jota ei saada syyualaisiksi, syyhyyn wott-
 tamatöin l. saamatöin.
 Ogild, ogill, mitätöin, felpaamatöin; ligga, vara
 o., olla kostamatta.

- Ograverad, kiinnityttämätöin.
- Ohemul, turha, perätöin.
- Ohägn, haaskio.
- Ohöfvisk, sopimaton, häwyttöin.
- Ojäfvig, jäävitöin.
- Okynne, pahanfurisuus, pahanellisyys; okynnes
fä, pahanellinen l. vihainen eläin.
- Olaga, olaglig, laitoin.
- Oliqviderad, suorittamaton; o-t förskott, suorittamaton edeltämässä.
- Ombud, asiantajaja, asiamies, asianvalvoja.
- Ombudsman, asiamies.
- Omhägna, aidata, sulkea.
- Omrösta, ääntää.
- Omröstning, ääntäminen, ääntö.
- Omsvep, mutka.
- Omyndig, holhunalainen, alaikäinen.
- Omyndighet, holhunalaisuus, alaikäisyys.
- Optionsrätt, valintooikeus, ottooikeus.
- Oqvaldt, rauhassa, ahdistamatta, häiritsemättä.
- Oqväda, soimata, herjata.
- Oqvädinsord, soima= l. herjausefana.
- Orden, ritarifunta; (dekorationen) ritarinmerkki
l. tähti, tähti.
- Order, käsky, käskykirja; (i vaxel) määräämä.
- Ordförande, puheenjohtaja; vice o., vara-puheenjohtaja.
- Ordinarie, warfinainen, warfinais=, tavallinen.
- Ordningsman, järjestysmies.

- Ordningsrätt, Järjestys=Difeus.
 Organisation, järjestäminen.
 Organisera, järjestää.
 Original, *se* hufvudskrift.
 Orlofssedel, *se* afskedspass.
 Orubbad, liifuttamaton.
 Oskattlagd, weroittamaton.
 Ostridig, riidaton.
 Oskyld, wieras.
 Oskäl, fohtuuttomuus.
 Oskälig, fohtuuton.
 Otidigt sängelag, *se* sängelag.
 Oträngdt mål, i, tärfeättä tarpeetta.
 Otukt, haureus.
 Outredd, toteensaamaton.
 Oväld, puoltamattomuus, puolenpitämättömyys.
 Oväldig, puoltamaton, puolenpitämätön.
 Oäkta, luvattomasta selsaannuksesta syntynyt, sala-
 wuoteudessa siitetty.

P.

- Packare, passaaaja.
 Packarepenningar, passausraha.
 Packhus, passahuone.
 Packhusinspektör, passahuoneen=hoitaja.
 Pant, pantti.
 Panta, ottaa pantiksi; ulosottaa.
 Pantbref, -förskrifning, panttikirja.
 Pantförskrifva, pantiksi kirjoittaa.

- Pantgifvare, pantinantaja.
 Pantgods, panttitawara, panttifalu.
 Panthafvare, pantinottaja.
 Pantlista, ulosotto-luettelo I. lista.
 Pantning, ulosotto.
 Panträtt, -rättighet, panttioikeus.
 Pantsätta, se förpanta.
 Panttagare, pantinottaja.
 Pantägare, pantinomistaja.
 Paragraf, pykälä.
 Pardonsplakat, armojulistus.
 Park, puisto.
 Parm, parmas.
 Parmmätare, parmaanmittaaja.
 Parmmätarepenningar, parmaanmittaus-raha.
 Part, riitaweli, asianomainen.
 Partisk, puoltawainen, puolenpitäwäinen.
 Partiskhet, puoltawaisuus, puolenpitäwäisyys, puolenpito.
 Pass, passi.
 Passevolans, kokouskulut.
 Pass-Expedition, passitoimifunta.
 Pastor, pastori, kirkkoherra; vice p., nimi-pastori
 I. =kirkkoherra.
 Patent, yksinoikeus=firja.
 Pension, pensioni, eläkeraha.
 Pensionsbref, pensioni= I. eläkeraha=firja.
 Permission, wirta= I. fotilupa.
 Permittera, antaa wirta= I. fotilupa.

- Personel skatt, henkivero.
 Personligen, itse.
 Petition, anomus.
 Petitionerä, tehdä anomus.
 Plakat, julistus, plakaatti.
 Plikt, sakko.
 Pliktä, kärjää, wetää sakkoa.
 Pliktfälla, sakoittaa.
 Police, (försäkringsskrift) wakuutuskirja.
 Polis, poliisi.
 Polisbetjent, poliisipalvelija, poliisimies.
 Polisförbrytelse, poliisirikos.
 Polisförfattning, poliisiasetus.
 Poliskammare, poliisikamari.
 Poliskommissarie, poliisikomissarius.
 Polismål, -ärende, poliisiasia.
 Polismästare, poliisimestari.
 Polisordning, poliisiasäntö.
 Poliswäsende, poliisilaitos, poliisitoimet.
 Politieborgmästare, se borgmästare.
 Politielagfarenhet, hallintolainoppi.
 Postbonde, postitilanhaltia.
 Postdirektion, postinjohtofunta.
 Postdirektör, postinjohtaja.
 Postförare, postinfuljettaja.
 Postföring, postinfuljetus.
 Postförvaltare, postinhoitaja.
 Posthemman, postitila.
 Postiljon, posteljuoni.

- Postkammarkontor, postifamarifonttuori.
 Postkontor, postifonttuori.
 Postporto, postiraha.
 Poststat, postiviraasto.
 Postverk, postilaitos.
 Prebendehemman, palkkatila.
 Preses, esimies.
 President, presidentti; vice p., vara-presidentti.
 Preskriberad, yliaikainen, yliuotinen.
 Prestbetyg, papinkirja, papintodistus.
 Prestbol, -gård, pappila.
 Presterskap, papisto, papisääty.
 Prestlägenhet, papintila, papinpaiikka.
 Presträttigheter, papinsaatawat.
 Preststånd, papisääty.
 Presttionde, papintihuntti.
 Primitiv fond, alkurahaasto, alkumarasto.
 Prioriterad, etuoikeudellinen.
 Privilegiera, antaa erioikeus, antaa oikeus l. lupa.
 Privilegierad, erioikeudellinen; oikeudettu, jolla on
 oikeus l. lupa.
 Privilegium, erioikeus, etuoikeus, etuus; oikeus, lupa.
 Process, se rättegång och rättegångsordning.
 Processa, riidellä, käydä oikeutta.
 Professor, professori.
 Proklama, vuosihyaasto.
 Prokurator, profuraattori.
 Prokurator - Expedition, profuraattorin = toimi-
 funtta.

Promotorial, wirsa=apufirja; i pr. väg, wirsaapu=toimella l. =toimin.

Promotorial mål, wirsaapu=asia.

Proponera, esittää, ehdotella.

Proprieborgen, takaus niinuin omasta welasta.

Protest, protesti.

Protestera, tehdä l. ilmoittaa protesti.

Protokoll, pöytäkirja; föra p., pitää l. kirjoittaa pöytäkirja.

Protokollist, pöytäkirjan=pitäjä.

Protokollssekreterare, pöytäkirja=sihteeri.

Protonotarie, ylinotarius.

Provinciallakare, piirilääkäri.

Pröfning, tutkinto.

Pröfva, katsoa, nähdä, tutkia.

Pupill, se myndling.

Påbjuda, käskää, säättää, määrätä.

Påbud, käsky, sääntö, määräys.

Påföring, (i räkning) lufuunpano, luwunlisa.

Pålaga, maksu, rasitus.

Påstå, waatia, lausua.

Påstående, waatimus, lausunto, puhe.

Påteckna, päällekirjoittaa.

Påteckning, päällekirjoitus.

Q.

Qvarlätenskap, perintö, peru.

Qvarntull, jauhatus= l. myllytulli.

Qvarstad, tafawariffo; belägga med q., panna tafawariffoon.

Qvartal, neljännes, palffaneljännes.

Qvartalsförslag, neljännesarvio.

Qvicktionde, farjafymmenyfjet.

Qvinnofrid, naisrauha.

Qvinnofridsbrott, naisrauhan=riffominen l. =rifos.

Qvitta, fuitata.

Qvitto, -bref, fuitti, fuittifirja.

Qvälja, laittaa, moittia.

R.

Rangordning, arvoluofisto, arwojärjestys.

Ransaka, tutkia; etsiä.

Ransakan, -kning, tutkinto; etsintö.

Recit, fertomus, fertaelma.

Reda i skepp, warustaa laiwoja.

Redare, laiwanwarustaja.

Rederi, laiwanwarustus l. =warustajat, laiwan=warustusfunta.

Redogöra, tehdä tili l. lufu.

Redogörare, tilin l. luvuntelijä.

Redogörelse, tilinteko, luvunlasfu.

Redovisa, *se* redogöra.

Reduktion, peräntys, vähennys.

Referendariesekreterare, esityssihteeri.

Referent, esittäjä.

Referera, esittää.

- Refning, maanmittaus, mittaus.
 Refva, mitata maata.
 Regemente, rykmentti.
 Regementschef, rykmentinpäällikkö.
 Regeringsform, hallitusmuoto.
 Registrator, registraattori.
 Reglemente, ohjesääntö.
 Reglera, järjestää.
 Rekommendera, (bref) wakuuttaa.
 Rektor, rehtori.
 Remiss, lähettämä.
 Remittent, *se* vexeltagare.
 Representant, edusmies.
 Representationsrätt, edustusoikeus.
 Reserelemente, matkajääntö.
 Reservant, vastaanlausuja; waraaja.
 Reservation, wastalause; määrääjan-waraus.
 Reservera sig, lausua jkta vastaan; reservera
 sina fataljer, warata itsellensä määrääika.
 Reskript, käskeytys.
 Resning, tuomionpurku.
 Resolution, päätös, wälipäätös.
 Resolvera, päättää, tehdä l. antaa wälipäätös.
 Rest, jäännös, rästi.
 Restantierelation, rästifertemus.
 Restituera, asettaa entisellensä, antaa l. maksaa
 takaisin.
 Restlängd, rästiluettelo.
 Restransakning, rästitutkinto.

- Revers, *se* förskrifning.
- Reversal, måfotodistus.
- Revidera, tutfia, tarfastella.
- Revision, rewifioni, tutfinto, tarfastelu, tilintarfastelu.
- Revisionskommissarie, tilintarfastus=fomisarius.
- Revisionskontor, tilintarfastus=fonttuori.
- Revisionsrätt, Tilintarfastus=Difeus.
- Revisionsskilling, tarfastusraha.
- Revisor, tilintarfastaja.
- Riddare, ritari, tähtimies.
- Riddareklass, ritariluokka.
- Riddaresyn, ritarifatselmuus.
- Riddarhus, ritarihuone.
- Riddarhusdirektion, ritarihuoneen=johdofunta.
- Riddarhuskamrerare, ritarihuoneen=famreeri.
- Riddarhusordning, ritarihuoneen=järjestys l.=sääntö.
- Riddarhussekreterare, ritarihuoneen=sihteeri.
- Ridderskap, ritariisto.
- Riksdag, waltiopäiwät. *Se för öfrigt* landtdag.
- Riksförrädare, waltafunnan=pettäjä.
- Riksförräderi, waltafunnan=petos.
- Riksråd, waltafunnan=newos l. newosfunta.
- Riksrätt, Waltio=Difeus.
- Riksstånd, waltiosääty.
- Risstraff, witsjarangaiustus.
- Rota, ruotu.
- Rotebonde, -hållare, ruotuisjäntä.
- Rotekontrakt, ruotu=kontrakti l. wälifirja.

- Rotel, asiafirjain luettelo.
- Rotera, jafaa ruotuihin, panna ruodulle.
- Rotering, ruotujako, sotamiehen=pito.
- Roteringslängd, ruotujako=firja, ruotuluettelo.
- Roteringsverk, ruotujako=laitos.
- Rusthåll, rustholli.
- Rusthållare, rusthollari.
- Rusttjenst, ratsupalwelus.
- Rå, raja; rå och rör, rajat ja pyykit.
- Rådbråka, ruhjoa.
- Rådbråkning, ruhjominen.
- Råd, neuvo; konungens r., kuninkaas neuvoantajat l. neuvoeskunta; med någons r., neuvotellen l. yksijäsä neuvoin j:kun kansja.
- Rådhus, raastupa.
- Rådhusrätt, Raastujan Oikeus.
- Rådkammare, neuvoeskamari.
- Rådman, raatimies.
- Rådstufva, se rådhus.
- Rådstufvudag, raastupapäivä.
- Rådstufvurätt, se rådhusrätt.
- Rågranne, rajanaapuri.
- Rågång, raja, rajanjuoksu, rajalinja; rajanaufaisu l. käynti; inom rågång, rajapiirisjä.
- Rån, ryöstö, ryöstäminen.
- Råna, ryöstää.
- Rå- och rörshemman, piiritalo, piiritila.
- Rågata, rajalinja.
- Råröse, rajapyyffit.

- Räskilnad, raja, rajamerkki.
- Räkenskap, *se* redogörelse; r-er, pl., tält=l. luttunlasfu=firjat.
- Räkenskapsverk, tilivirašto.
- Räkenskapsår, tilivuosi.
- Räkning, luvunlasfu, tili.
- Ränta, (skatt) vero; (på skuld) forso; (afkastn.) fashvo, tulo.
- Räntefri, werotoin, werosta wapaa.
- Räntefrihet, werottomuus.
- Räntegifvare, weronmaksaja.
- Räntepersedel, werofappale.
- Ränteri, *se* landtränteri.
- Räntespannmål, werojywät.
- Räntetagare, weronsaaja.
- Räntmästare, *se* landträntmästare.
- Rätt, oifeus; (domstol) Difeus; (förmän) etuiofeus; göra rätt för sig, täyttää melwollisuutenja.
- Rättegång, oifeudenfäyminen l. fäynti, riita; hålla r., istua oifenttä.
- Rättegångsbalk, oifeudenfäymis=laari.
- Rättegångsbiträde, oifeudenfäymis=apu l. =apulainen.
- Rättegångsdag, istuntopäiwä.
- Rättegångsfel, fel i rättegången, *se* fel.
- Rättegångsform, oifeudenfäymis=muoto.
- Rättegångsfrid, färäjärauha.
- Rättegångsfullmakt, oifeudenfäymis=waltafirja.

- Rättegångshandling, riitafirja; oifeudentäymis-
firja.
- Rättegångskostnad, oifeudentäymis- l. oifeuden-
fäyntifulut.
- Rättegångsmål, -sak, oifeudentäymis- l. oifeu-
dentäynti-afia, lafiafia.
- Rättegångsordning, oifeudentäynti-järjestys l.
=tapa.
- Rättegångstima, oifeudenistunto- l. oifeudentäy-
misen-hetki l. aifa.
- Rättegångsväsende, oifeudentäynti-toimet l. laitos.
- Rätteleplats, mestauspaikka.
- Rättlös, oifeudetoin.
- Rättmätig, laillinen, oifea.
- Rättmätighet, laillisuus, oifeudenmufaisuus.
- Rättsanspråk, oifeus, oifeudenwaatimus.
- Rättsenlig, oifeudenmufainen.
- Rättsfråga, laifisyhmys.
- Rättsförhållande, oifeusjuhde.
- Rätts giltig, lainmufainen.
- Rätts giltighet, lainmufaisuus.
- Rättsgrund, oifeudenperustus.
- Rättsinnehafvare, oifeudenhaltija.
- Rättslära, oifeusoppi.
- Rättsstillstånd, oifeudentila.
- Rättsstridig, -svidrig, oifeuswastoinen, wasten oi-
feutta.
- Rättsökande, oifeutta hafewa.
- Rättsvård, oifeudenhoito.

- Rättvis, oikea.
 Rättvisa, oikeus.
 Rövva, rosvota.
 Rövveri, rosvous, rosvoaminen.
 Rök, savu.
 Röktalsafgift, savuittainmaksu.
 Rör, pyyffi; rå och rör, rajat ja pyyfit.
 Rörlägga, pyyhittää.
 Rörläggning, pyyhitys.
 Röse, pyyffi.
 Rösta, ääntää.

S.

- Sabbatsbrott, sapatinrikkominen.
 Sak, asia, syy, riita; taga s. å bak, karkottaa asiata;
 söka s., pyytää riitaa; sakens sammanhang,
 asian laatu l. luento l. laita l. sijällisyys.
 Saker, syyppää.
 Sakfall, menetetty tavara.
 Sakfälla, sakoittaa, tuomita syyppääksi.
 Sakförare, se fullmäktig och ombud.
 Saklös, vapaa, syytöin; saklost, vapaasti, syyt-
 tämättä.
 Sakägare, asianomainen.
 Saköre, sako.
 Saköreslängd, sakojenluettelo.
 Saluvärdering, myöntiarvio.
 Samarfva, kanssajaperilliset.

- Samfällighet, jakofunta.
 Samlag, muodoyhteyš, muoteus.
 Samlagshandel, yhdyškauppa.
 Sammanträda, kokountua, tulla yhteen.
 Sammanträde, kokous; domstols s., Difeuden istunto.
 Samnad, med s. hand, yhteisfesti, yhdesjä.
 Samskyld, täyšifufuinen.
 Samsyskon, täyšimeljet ja šifaret.
 Sanktion, wahwištus, wahwištaminen.
 Sanktionera, wahwištää.
 Segelled, purjewäylä.
 Seglationsordning, purjehdušfääntö.
 Sekreterare, šifteeri.
 Senaten för Finland, Suomen Senaatti.
 Seqvester, se qvarstad.
 Seqvestrera, panna l. ottaa takawarikkoon.
 Servitut, se last.
 Session, istunto.
 Sidoarf, šiwuperintö.
 Sidoarfvinge, šiwuperillinen.
 Sidvördnad, ynšeyš, ylenkatše.
 Sjelfmord, itšenfurma, itšenfäfurmaaminen.
 Sjelfmördare, -spilling, itšenfäfurmaaja.
 Sjelfpantning, omankäden=ulosotto.
 Signa, tehdä taifaa, taifoa.
 Signare, taifuri, tietäjä.
 Signeri, taifakeino, taifominen, taifaus.
 Sjukhusläkare, šairašhuoneen=lääkäri.

- Själavåda, sielunvaara.
 Sjöförklaring, merivahingon=selitys.
 Sjölag, merilafi.
 Sjömanshus, merimieshuone.
 Sjöprotest, meriprotesti.
 Sjö rätt, merioikeus, merilafi; sjörättsmål, meri-
 lainafia.
 Sjöstad, merikaupunki.
 Sjö tull, meritulli.
 Sjö tullkammare, meritullifamari.
 Skadestånd, vahingonpalkinto l. =palkittjeminen.
 Skafttionde, elo= l. wiljatihunti.
 Skall, jahti.
 Skallbud, jahtifäsä.
 Skallfogde, jahtiwouti.
 Skallgång, jahti, jahdinpito.
 Skampåle, saaffi.
 Skarprättare, meštaaja.
 Skatt, wero.
 Skatta, maffaa weroa, olla werollinen.
 Skattbar, weronalainen, weronkannattawa.
 Skattdragande, werollinen, weronalainen, weroa
 maffawa.
 Skattdragare, weronmaffaja.
 Skatte, perintö=.
 Skattebidrag, weroapu.
 Skattebonde, perintömaan omistaja, perintötilal-
 linen.
 Skattebref, perintömaan=firja.

- Skattefrälse, werollinen wayamaa.
 Skattehemman, perintötila.
 Skattejord, perintömaa.
 Skatteköp, perinnöföfösto.
 Skatteköpeskilling, -lösen, perinnöföfösto-raha.
 Skatteman, se skattebonde.
 Skatterusthäll, perintörusthölöli.
 Skatterätt, -rättighet, perintö-omistusoikeus.
 Skattfri, werotoin, werösta wayaa.
 Skattlagd, weroitettu, werolle pantu.
 Skattlägga, weroittaa, panna werolle.
 Skattläggning, weroitus, werollepano.
 Skattskrifning, se mantalsskrifning.
 Skattskyldig, werollinen, weronalainen.
 Skattskyldighet, werollisuus, weronalaisuus.
 Skeppsfynd, lainanlöytö.
 Skeppsklarerare, lainansuorittaja.
 Skeppslega, lainanwoura.
 Skeppsredare, se redare.
 Skeppsumgälder, lainamaksot l. =kulut.
 Skifta, jafaa; waihettaa.
 Skifte, jafo, palstoittaminen; palsta, farka; waihto.
 Skiftesberedning, jaonwalmistus, pöytäjafo.
 Skifteslag, lohkokunta.
 Skiljaktig, (af olikä mening) erimielinen.
 Skiljaktighet, erimielisyys.
 Skiljebref, erofirja.
 Skiljemärke, erotusmerkki, raja.
 Skilnad, ero, purkaminen; raja; fästninga s.,

fihlaußen ero; äktenskaps s., amiero; s. till
säng och säte, wuode= ja afumusero.

Skipa lag, fäyttää lafia.

Skjuta, (hänskjuta) lyfätä.

Skjutsfärdspenningar, fyydinwapaus=werö.

Skjutsgård, fhytitalo.

Skjutslega, fhytiraha.

Skjutsningsbesvär, fhytirafitus.

Skjutsordning, fhytiafetus.

Skog och mark, metsä ja maa, metsämaa.

Skogseld, metsäwalfea.

Skogshushällning, metsänhoito.

Skogsränna, metsäwerö.

Skogsåverkan, luwatoin metsänwiljelys.

Skolestat, fouluwirasto.

Skrift, firja, asiafirja, paperi.

Skriftelig, firjallinen; skrifteligen, firjallisesti.

Skriftvexla, waihtaa firjoja.

Skriftvexling, firjainwaihto.

Skrifvare, firjoittaja.

Skrifvelse, firjoitus.

Skrå, ammatti.

Skråhandtverk, ammatti-fäsfityö.

Skråhandtverkare, ammatti-fäsfityöläinen, am=
mattilainen.

Skråinrättning, ammattijärjestys l. =laitos.

Skråordning, ammattisääntö.

Skrårätt, Ammatti=Difeus.

Skrårätt, (rättighet) ammattilaisoifeus.

- Skuld, welfa, fhy; gifwa skuld, fhyttää.
 Skuldebref, skuldsedel, welfafirja.
 Skyldeman, fufulainen.
 Skyldskap, fufu, fufulaiſuus; rätt upp- eller nedstigande s., fuoraan ylenewä tahi alenewa fufu; s. å sidone, fimufufu; s. till rygga, taapäin fuwuſja.
 Skyldskapsled, *se* slägtled.
 Skäl, fhy, perußtus, perußte; goda s., tärfeät l. otollifet fhyt; fulla s., täydet todißtufjet.
 Skälig, fohtuullinen, oifea; skäligen, fohtuullifefi, fhyßtää.
 Skärskåda, tarfaftaa.
 Skärskådan, tarfaftuß.
 Skörlefnad, haureudenharjoittaminen.
 Slita en tvist, ratfaiſta riita.
 Slottshjelp, linnanrafennuß=apu.
 Slottsläkare, linnanlääfäri.
 Slottspredikant, linnanfaarnaaja.
 Slotts rätt, Pinna=Difeuß.
 Slussuppsyningsman, fulunfaiftſija.
 Slutpåstående, lopullinen laufunto l. waatimus.
 Slå under sig, anaftaa.
 Slägtled, fufupolwi.
 Smäda, herjata, foimata.
 Smädeord, herjauß= l. foimaußfana.
 Smädeskrift, häwäißtyſfirja.
 Smädelig, häpäißewä.
 Snatta, näpißtää.

- Snatteri, näpistäminen, näpistys.
 Sockneadjunkt, pitäjänapulainen.
 Sockneallmänning, pitäjän-yhteisimaa.
 Solavexel, soola=weffeli l. =waihefirja.
 Soldattorp, sotamies=torppa.
 Solskifte, ilmanjuuntainen jaso.
 Spann, panni; spannland, panninala.
 Spillkappe, faristusfappa l. =jyvät.
 Spinnhus, fehruuhuone.
 Sportel, syrjätulo.
 Sporteltaxa, syrjätulo=määrä l. tassa.
 Spö, raippa.
 Spösliten, raipoilla rangaistu.
 Spöslitning, -straff, raipparangaistus.
 Stabskapten, tapifapteini.
 Stabsofficer, tapiupfieri.
 Stadga, s. sääntö.
 Stadga, v. säättää, määrätä; stadgadt råd, wa-
 kawa aifomus.
 Stadsbetjente, kaupunginpalvelija.
 Stadsfiskal, kaupunginwiskaali.
 Stadsfysikus, kaupunginlääkäri.
 Stadsingeniör, kaupunginmittari.
 Stadslag, kaupunkilaki.
 Stadsläkare, kaupunginlääkäri.
 Stadsmannanäring, kaupunkilais=elinseino.
 Stadsrätt, kaupunkilaki, kaupunkilais=oikeus.
 Stadsäldst, kaupunginwanhin.
 Stafled, rajalinja, linja.

- Stam, (i släktledning) fanta.
- Stamfader, fantafjä.
- Stamtafla, fantafirja.
- Stapelfrihet, -rätt, tapulikaupungin-oifeus.
- Stapelstad, tapulikaupunki.
- Stat, (rike) waltafunta; (embetskorps) wirasto;
(årligt anslag) fulunktarwio, fulunfimääräys.
- Station, pysäyspaikka.
- Stationsinspektör, pysäyspaikan-kaitfija.
- Statsanslag, waltion-rahamääräys.
- Statsbidrag, waltionapu.
- Statsfond, waltionwarasto.
- Statsförfattning, waltiojärjestys, perustuslaki, hallitusmuoto.
- Statsförslag, waltioarwio.
- Statshushållning, waltiotalous.
- Statskassa, waltiorahasto.
- Statslån, waltiolaina.
- Statsmakt, waltionwalta.
- Statsmedel, waltionwarat l. rahat.
- Statsrätt, waltiooifeus.
- Statssekreterare, waltiofihiteeri.
- Statssekretariatet för Storfurstendömet Finland, Suomen Suuriruhtinanmaan waltiofihiteristö.
- Statsskuld, waltionwelfa.
- Statsutskott, waltionwarain waliofunta.
- Statsverk, waltionwarasto l. rahasto.
- Stegel, teili; s. och hjul, teili ja pyörä.

- Stegla, teilata.
 Sterbhus, fuolinpesä, perilliset.
 Sterbhusdelägare, fuolinpesän-osakas.
 Stifta, asettaa, jätää, perustaa, laatia.
 Stjåla, varastaa.
 Stockstraff, jalkapuu=rangastus.
 Storfurste, suuriruhtinas.
 Storskifta, tehdä l. pitää isojafoa.
 Storskifte, isojafo.
 Straffa, rangaista.
 Straffanstalt, rangastuslaitos.
 Straffarbete, rangastus= l. kiritustyö.
 Straffbalk, rangastuslaari.
 Straffbar, rangastusjenansaitsewa l. =alainen.
 Straffbarhet, rangastusjenalaisuus.
 Straffdom, rangastustuomio.
 Straffånge, rangastuswanfi.
 Straffångelse, rangastuswanseus.
 Strafflag, rangastuslaki.
 Straff- och benådningsrätt, rankaisu- ja armaitse-
 mis= l. armoiseus.
 Straffpåle, se kåk.
 Strandvrak, merihylky.
 Stridig, riitainen.
 Strögod, vähemmät tilat l. talot.
 Strömrensning, koskenperkkäus.
 Stubbhyra, fantoraha.
 Studentinspektör, ylioppilasten=laitseija.
 Stupstock, mestauspölkky.

Stycka, lohkoa, lohkaista, paloittaa.

Styrelse, hallitus.

Styresman, hallitsija.

Styrka, v. wahwistaa, todistaa; (uppmuntra) kehottaa, yllättää.

Stånd, sääty; (flyttbar salubod) kauppafoju; laga s. (å uppjuden fastighet) laillinen lunastusaika; före åkommet l. inom laga s., ennen lunastusajan kulumista l. kuluttua; efter laga s., lunastusajan kuluttua.

Stånda, seisoa, pyyhä lujana; s. till ansvar, rangaitettaa, kärsiä rangaitus; s. tjufsrätt, rangaitettaa niinkuin warfaudesta, kärsiä warfauden rangaitus; stånde fritt, olkoon walta.

Ståndpenningar, kojuraha.

Ståndrätt, Pifa-Dikeus.

Städja, s. woura.

Städja, v. ottaa l. antaa wouralle; (om tjenstehjon) pestata, palkata.

Städjepenning, pesti, pestiraha.

Städjetid, pestaus- l. palkkaus aika.

Städsel, (arrende) woura, wouraaminen; (om tjenstehjon) pesti.

Städsla, pestata, palkata.

Stämman, s. kokous.

Stämman, v. haastaa.

Stämning, haasto; taga s., haastattaa.

Stämningsmål, haastoaasia.

Stämnotid, -dag, wourakausi, wouraita; wourakauden loppu; (om tjenstehjon) palveluskausi l. =aita; (om bolag) yhdyskausi, yhdyskausi = päivä.

Stämpel, leima.

Stämpelafgift, leimaraha.

Stämpla, merkitä leimalla; (anlägga hemligen) olla salahanffeissa.

Stämpladt papper, se kartasigillata.

Stämpling, leimanpano; salahanffeet, hanffeet.

Stängselskyldig, aitauswollinen.

Stängselskyldighet, aitauswollisuus.

Stängselvitsord, aitauswalta.

Stöld, wartaus.

Subordinationsbrott, kuuliaisuudenriko.

Supplik, anomusfirja.

Svar, wastaus; komma till s-s, wastata, tulla wastamaan.

Svara, wastata.

Svarande, wastaja.

Svaromål, wastaus.

Svarsgod, kelmollinen, otollinen.

Sveda, fipu; s. och värk, fipu ja järky.

Svek, petos.

Svenneklasse, wänniluokka.

Svikeligen, petollisesti.

Svordom, firous.

Svåger, lanfo.

Svågerlag, lanfous; rätt upp- eller nedstigan-

- de s., juoraan ylenewä tabi alenewa lanfous;
 s. å sidone, fimulanfous.
- Svärja, wanna, firotä.
- Syn, katselmus.
- Syna, katsella.
- Synedom, katselmuistuomio.
- Syneinstrument, katselmus= l. katselufirja.
- Syneman, katselumies.
- Synerätt, Katselu=Difens.
- Syskonebarn, serkuffet.
- Syssla, toimitus, wirta.
- Syssling, orpana.
- Syssloman, toimitusmies, talousmies.
- Syta, elättää.
- Sytning, eläfe.
- Sytningshjon, eläffeellä=olija.
- Sånglärare, laulunopettaja.
- Sårabot, haawasakko.
- Sårämål, haawoittaminen.
- Såker, waka, wakawa, luotettava, uskottawa.
- Såkerhet, talfi, säily; wakuus, wakawuus.
- Såkerhetsakt, wakuusfirja.
- Sångelag, wuoteus, wuodeyhitys; otidigt s., en-
 nenaifainen wuoteus.
- Säte, istuin; s. och stämman, istunnon ja äänen
 walta.
- Säteri, säteri.
- Säterifrihet, säteriwapaus.
- Säterirusthåll, säterirustholli.

- Sätesgård, jäterifartano, pääatalo.
 Sätta sig i n:gt, (taga i disposit.) ryhhtyä j:shun.
 Söka, etsiä, pyytää, anoa, hakea, kääntyä j:shun;
 (kära) fantaa.
 Söndra, (afskilja) erottaa.

T.

- Tackjernsvigt, taffirauta=paino.
 Tadla, laittaa, moittia.
 Taffelpenningar, pöytärahä.
 Tagelott, ottooifeus.
 Takahand, luotettava talssi.
 Tala, puhua; (å n:gt) fantaa, panna kanteesen,
 walittaa j:fušta.
 Talan, puhe, puhewalta; taga sig t. i något,
 ottaa puhuaaksensa j:fušta.
 Talman, puhemies.
 Taxa, hinnannäärä, taksa.
 Taxera, määrätä hinta, arwata, taksoittaa.
 Taxering, hinnannääräys, taksoitus.
 Taxeringslängd, arwauş= l. taksoitusfirja.
 Taxeringsman, arwio= l. taksoitusmies.
 Tegskifte, sarfajako.
 Teknisk realskola, teollisuuskoulu, realikoulu.
 Termin, määräämisa, määräpäiwä.
 Tertialtionde, kolmannestihunti.
 Testamentarisk, testamentillinen.
 Testamente, testamentti.

- Testamentera, testamentillä antaa.
- Testamentsgifvare, testamentinantaja.
- Testamentstagare, testamentinsaaja.
- Tidelag, eläimeen=sefautuminen.
- Tidelagare, eläimeen=sefautunut.
- Tidnings-Expedition, sanomain=l. auitisien=lähe-
tystoimifunta.
- Tidnings-Expeditor, sanomain=l. auitisienlähettäjä.
- Tillita, pyytää j:fulta, kääntyä l. turvautua j:fuhun.
- Tillmäle, syytös, syyttäminen.
- Tillräkna, pitää syytteenalaisena.
- Tillräknelig, syytteenalainen.
- Tillräknelighet, syytteenalaisuus.
- Tillståndsbrief, lupakirja.
- Tillsäga, ilmoittaa.
- Tilltal, *se* åtal.
- Tilltala, kantaa j:fun päälle, syyttää.
- Tillträda, ottaa vastaan, tulla j:fuhin; *t. en*
syssla, ruweta wirkaan.
- Tillträdare, tulija, vastaanottaja.
- Tillträde, eteenpääsy; tulo, vastaanotto.
- Tillvunnen, *se* förvunnen.
- Tillvita, syyttää, soimata.
- Ting, färäjät.
- Tingsfrid, färäjärauha.
- Tingsgästning, färäjäfapat.
- Tingshus, färäjäfartano.
- Tingslag, färäjäfunta.
- Tingsrätt, *se* Häradsrätt.

- Tingssak, färäjääsia.
- Tingssal, färäjäsali.
- Tingsskrifvare, färäjätirjoittaja.
- Tingsstad, -ställe, färäjäpaikka.
- Tingsstuga, färäjätupa.
- Tingstermin, färäjään määräämä l. =päiwä.
- Tingstima, färäjähetti l. =päiwä.
- Tingta, pitää l. istua färäjiä.
- Tionde, tihunti, fyminenys.
- Tiondebod, tihuntiaitta.
- Tiondejern, tihuntirauta.
- Tiondespannmål, tihuntijywät.
- Tiondesättning, tihunninlasfu l. =määräys.
- Tjenst, palvelus, wirta.
- Tjensteed, palvelus- l. wirtawala.
- Tjenstefel, wirtawifa l. =rifos.
- Tjenstehjon, palkollinen.
- Tjenstehjonsstadga, se legostadga.
- Tjensteman, wirtamies; t. på extra stat, ylimääräinen wirtamies; t. för särskilta uppdrag, wirtamies erinäisiä toimituksia warten.
- Tjenstförrättande, wirtaa toimittawa, wirtasiainen.
- Tjenstgörande, wirtatoimituksessa olewa, wirtaansa toimittawa.
- Tjenstledig, wirtatoimituksesta wapaa.
- Tjenstledighet, wirtawapaus.
- Tjenstpligt, wirtawelwollisuus.
- Titulärråd, nimineuros.
- Tjuf, waras.

- Tjufnad, warfaus.
 Tjufsak, warfaus; warastettu kalu.
 Tjufsrätt, warfaan lafi; *se* stånda.
 Tolag, fatamatulli.
 Tolagsbokhållare, fatamatullin=firjuri.
 Tolka, tulfita, selittää.
 Tolkning, tulfittjeminen, selitys.
 Tomt, talonafema.
 Tomtören, afemaäyri.
 Torghandel, torifauppa.
 Torp, torppa.
 Torpare, torppari.
 Trafik, liifenne, fauppaliifenne; persontr., ihmisliifenne; godstr., tawaraliifenne.
 Trafikant, keinoilija, afioittija.
 Trafikechef, liifennepäälliffö.
 Traktamente, ruokaraha.
 Traktat, liittofirja, waltain-liittofirja.
 Transitogods, wälifauppa-tawara.
 Transitohandel, wälifauppa.
 Translator, fielenfääntäjä.
 Transport, (fortskaffande) fuljetus, weto, fuormanfuljetus; (öfverlåtelse) fiirto; (i räkn.) fiirrettämä, fiirretty; (förflyttning) muutto; krono t., kruunun fuljetuskuormat, kruunun fuormasto.
 Transportera, fuljettaa, fiirtää, muuttaa.
 Transportskjuts, fuljetuskyyti.
 Transsumt, transjumi.

- Trassent, *se* vexelgifvare.
- Tredsk, niškottelewa, wastahokoinen.
- Tredska, wastahakoiuus, niškottelu.
- Tredskas, niškotella, olla wastahokoinen.
- Tredskodom, yfsipuolinen tuomio.
- Treskifte, kolmijako.
- Tro, på god t., rehellisesti, hywässä luottamuksesta;
tro och huldhet, uskollisuus ja kuultaisuus.
- Trolldom, trolleri, loihminen.
- Trolofning, kihlaus.
- Trolofva, kihlata.
- Troman, uskottu mies.
- Tromansbefattning, luottamuswarka.
- Tryckfrihet, painowapaus.
- Tubba, wiefotella, wietellä.
- Tukthus, furitus= l. rangastushuone.
- Tull, tulli.
- Tullbehandla, käyttää tullissa.
- Tullbetjent, tullipalvelija.
- Tullbevakning, tulliwartiat l. =wartioisto.
- Tulldistrikt, tullipiiri.
- Tulldistriktechef, tullipiirin-pääsilffö.
- Tullexpedition, tulli-toimifunta.
- Tullfiskal, tulliwiskaali.
- Tullfri, tullitoin.
- Tullfrihet, tulliwapaus.
- Tullförsnillning, tullinkawallus.
- Tullförvaltare, tullinhoitaja.
- Tullhus, tullihuone.

- Tullkammare, tullikamari.
 Tullsats, tullimäärä.
 Tullsedel, tullitodistus.
 Tullstat, tullivirasto.
 Tullstämpel, tullileima.
 Tullverk, tullilaitos.
 Tunga, rasitus, ulosteko.
 Tunnegods, tynnyrifalu l. =tawara.
 Tunneland, tynnyrinala.
 Tveböte, kassinfertainen saffo; ligge i t, olkoon
 kassinfertainen saffo.
 Tvefallt, (i två exemplar) kahdesa kappaleesä.
 Tvegifte, kassinaiminen.
 Tveskifte, kassijako.
 Tvetalan, ristiinpuhuminen, kahdapuhe.
 Tvist, riita.
 Tvista, riidellä, riitautua.
 Tvistemål, riitaasia.
 Tvistig, riitainen, riidanalainen.
 Tvångsarbete, pakko työ.
 Tågordning, kulkusääntö l. =järjestys.
 Tänkebok, muistokirja.
 Täppa, (stänga) sulkea, aidaa.
 Täppning, sulkeminen, aitaaminen.
- U.**
- Umgäld, kulu.
 Umgälla, palkita, sovitaa, vastata, kärsiä.

- Undanhålla sig, piillä, piiloa.
 Undantagslag, poikkeuslaki.
 Underbefäl, alapäällhystö.
 Underbyggare, alapuolessa=olija l. =asuja.
 Underdomare, alatuomari.
 Underdomstol, se underrätt.
 Undergå (straff), färjä (rangaistus).
 Underhåll, eläke; yllä= l. voimassa= l. funnosapito.
 Underlöjtnant, alaluutnantti.
 Undermål, mitanwajaus.
 Underpolismästare, alapoliisimestari.
 Underrätt, Alla=Difeus.
 Underskrift, allefirjoitus.
 Underskrifva, allefirjoittaa.
 Underslef, petos, wilppi.
 Understucken, walheellinen; u. handel, walhe-
 fauppa.
 Underställa, se hemställa.
 Undersöka, tutkia.
 Undersökning, tutkinto.
 Underteckna, se underskrifva.
 Undervigt, painonwajaus.
 Unsäga, uhata, soimata.
 Uniform, wirtapufu.
 Uppbjuda, huutaa.
 Uppbud, huuto; u. och lagfart, huudatus.
 Uppbudshandlingar, huuto= l. huudatuskirjat.
 Uppbära, saada, ylöskantaa.
 Uppbörd, ylöskanto.

- Uppbördsbok, ylöskanto=firja.
- Uppbördsbrist, ylöskanto=wajaus.
- Uppbördsextrakt, ylöskanto=tilinote.
- Uppbördsman, ylöskantaja, ylöskanto=mies.
- Uppbördsmedel, ylöskanto=rahat.
- Uppbördsprocent, ylöskanto=palkkio.
- Uppbördsrelation, ylöskanto=fertomus.
- Uppbördsskrifvare, ulosotto=firjuri.
- Uppbördsstämma, woudinlufu, ylöskanto=kokous.
- Uppbördsår, ylöskanto=wuosi.
- Uppdebitera, panna welfa= l. maksolastuun.
- Uppgifwa egendom, ilmoittaa, ilmiantaa, tarjota, panna ehdolle tawaraa; u. e. till upp-teckning, ilmoittaa tawara firjoitettawaksi.
- Uppgå en rå, fähdä l. aukasta raja.
- Upphäfwa, kumota, purkaa.
- Upplag, warasto.
- Uppläggga, panna warastoon l. waralle.
- Upp- och afslag, nosto= ja lastuhuuto.
- Upprop, huuto; wid u., huudettaisja.
- Uppropa, huutaa.
- Uppropsböter, huutosakko.
- Uppropstima, huutoheffi.
- Uppror, kapina.
- Upprorrisk, kapinallinen, kapinoviisewa.
- Upprätta, (en skada) palkita; (en skrift) tehdä, firjoittaa, kokoonpanna.
- Uppskjuta, lyfätä toistaiseffi l. toiseen aikaan.

- Uppskof, lyffäys l. lyffääminen toistaiseksi l. toiseen aikaan.
- Uppskofsdom, lyffäyspäättös.
- Uppstad, maakaupunki.
- Uppstadsvigt, maakaupunki-paino.
- Uppsyningsmän, päällismies.
- Uppsåt, mieli, tarkoitus, aikomus; med u., tahallansa.
- Uppsåtlig, tahallinen.
- Uppsäga, ylös- l. irtisanoa.
- Uppsägningstid, ylös- l. irtisanomis-aika.
- Upptaga, (ett mål) ottaa asia tutkittavaksi; (ett hemman från ödesmål) ottaa wiljelläksensä; u. åker, äng, rainwata l. tehdä peltoa, niittyä.
- Uppteckna, firjoittaa, ylösfirjoittaa, panna firjaan.
- Uppteckning, firjoitus, firjaanpano; perunfirjoitus.
- Uppteckningsförmån, perunfirjoitus=etu.
- Urarfva, perinnöstä luopunut; göra sig u., luopua perinnöstä, luowuttaa perintönsä.
- Urarfva-förmån, perinnönluowutus=etu.
- Urarfvagörelse, perinnönluowutus.
- Urarfvamål, perinnönluowutus=asia.
- Urbota, sakolla=fowittamaton.
- Urfjäll, ulkopalsta.
- Urkund, alku- l. perustusfirja.
- Urminnes, ylimuistoinen; u. häfd, se häfd.
- Urskrift, se hufvudskrift.
- Ursäkt, (hinder) este.
- Urtima, wält- l. eriaikainen; u. ting, wälifäräjät.

- Urtjufva, göra sig u., puhdistaa itsensä warfaudesta.
- Utagera, ajaa loppuun, lopettaa tutkinto.
- Utanordna, määrätä maksettavaksi.
- Utarrendera, wourata, antaa wouralle.
- Utborga, myydä l. antaa welaksi.
- Utbryta, lohkaista.
- Utbrytning, lohkaistu, lohko.
- Utdrag, ote.
- Utevaro, poisolo, poisoleminen.
- Utevaroböter, poisolo=sakko.
- Utflyttning, majanmuutto; **hemmans u.**, tilan-
l. talonmuutto.
- Utfästa, määrätä, luwata.
- Utföra sin sak, ajaa asianja; **u. sin rätt**, etsiä
oikeuttansa.
- Utförseltull, *se* exporttull.
- Utgift, meno, makso.
- Utgifva, ulosantaa.
- Utgång, loppu, päätös.
- Uthyra, wourata, antaa wouralle.
- Utjord, ulfomaa.
- Utkräfva, weltoa, waatia.
- Utlaga, *se* utskyld.
- Utlega, wourata, uloswourata, antaa wouralle.
- Utliggare, (vid rårösen) osoituskiwi.
- Utlotta, jattaa armalla.
- Utlysa, kuuluttaa, julistaa.
- Utlåna, antaa lainaksi.
- Utlåta sig, antaa lausunto.

- Utlåtande, lausunto.
- Utländsk, ulkomainen.
- Utlösa, pois= l. irtilunastaa.
- Utmana, waatia kahdenaseisille.
- Utmark, tafa= l. ulkoma.
- Utmål, fainos= l. nostoala.
- Utmäta, ulosottaa.
- Utmätning, ulosotto; i u.-sväg, ulosotto-toimella
l. toimin.
- Utmätningsgill, ulosoton=alainen.
- Utmätningsmål, ulosotto=asia.
- Utmätningsslag, ulosotto=päätös.
- Utmätningssvis, ulosottamalla, ulosottaen.
- Utnämna, nimittää, määrätä.
- Utpanta, se panta.
- Utpångla (falskt mynt), kaupitella (wäärää rahaa).
- Utpångla, lyödä rahaksi.
- Utpåla, se utstaka.
- Utreda, selwittää, saada selwille.
- Utredning, selwitys.
- Utredningsman, selwitysmies.
- Utredningspersedlar, warukset, waruskappaleet.
- Utrop, huutofauppa.
- Utskott, waliokunta.
- Utskyld, makso, ulosteko.
- Utslag, päätös.
- Utsockne, ulkopitäjän.
- Utstaka, paaluttaa, sauvoittaa.

- Utstakning, paalutus, saunvoitus.
 Utstakningsbevis, paalutus- l. saunvoitustodistus.
 Utställa, (utlemna) ulosantaa.
 Utsyna, katselmuksella määrätä.
 Utsyning, katselmuksella-määrääminen.
 Utsätta, määrätä.
 Utsöka, ulosottaa.
 Utsökningsbalk, ulosottoaari.
 Utsökningsmål, se utmättningsmål.
 Utverka, hanffia, waifuttaa.
 Utägor, ulkotilukset, ulkojarfa.

V.

- Vad, weto.
 Vadebevis, wetotodistus.
 Vadenpenningar, wetoraha.
 Vadetalan, wetofanne.
 Vakans, se ledighet.
 Vakansbesparing, wirlawälillinen pallansäästö.
 Vakt, wahti, wartioitsija.
 Vaktmästare, wahtimestari.
 Val, waali, walinto.
 Valbar, waaliin- kelpaawa.
 Valberättigad, walitsemaan kelpaawa.
 Vallag, waalilafi.
 Valman, walitsija.
 Vanfräjd, paha maine.
 Vanfräjdad, pahamaineinen.

- Vanför, wiallinen, raajarikko.
 Vangömma, waarinpitämättömyys, huolimattomuus.
 Vanhäfd, rappio, rappeus; wiljelyrappio, maan-
 rappio.
 Vanhäfda, laskea rappiolle.
 Vanrykt, huono hoito.
 Vanvettig, heikkomielinen, mielipuoli, vähämie-
 linen.
 Vanvördig, ylenkatseellinen.
 Vanvördnad, ylenkatse, epäfunnioitus.
 Vapen, ase; (sköldemärke) waakuna.
 Vargering, warasota-wäki.
 Vargeringskarl, wara-sotamies.
 Vattendragt, wedenfuljetus.
 Vattenledning, wedenjuoksutus, wedenjohto.
 Vederbörande, asianomainen.
 Vederdeloman, riitaweli, wastuspuoli.
 Vederhäftig, takauswarainen, täyfiwarainen.
 Vederhäftighet, takaus= l. täyfiwaraisuus.
 Vederhäftighetsbevis, todistus takaus= l. täyfi-
 waraisuudesta.
 Vederlag, palkinto, forwauus.
 Vederlagshemman, forwauustila.
 Vederlike, wertainen.
 Vedermäle, tunnusmerkki.
 Vederpart, se vederdeloman.
 Verificera, todistaa.
 Verifikation, todistus.
 Verkställa, täyttää, toimittaa.

- Verkställighet, täytäntö.
- Vetande, litet l. mindre v., typeräpäinen; emot
bättre v., tieten, parempaa tietoa vastaan.
- Veterinärläkare, eläinlääkäri.
- Vexel, vexelbref, vaihekirja, wexseli.
- Vexelbetalare, vaihekirjan= l. wexselin=maksaja.
- Vexelgifvare, vaihekirjan= l. wexselin=ulosantaja.
- Vexelmål, vaihekirja= l. wexseliasia.
- Vexelrätt, vaihekirja= l. wexselioikeus.
- Vexelstadga, vaihekirja= l. wexselisääntö.
- Vexeltagare, vaihekirjan= l. wexselinsaaaja.
- Vexlare, vaihekirjan= l. wexselinomistaja.
- Viderboende, osatalokas.
- Vidskepelse, taitausko.
- Vigt, paino, painomitta.
- Vika, erota, luopua.
- Vikariat, wirantoimitus.
- Vikarie, wirkastainen.
- Vikariera, toimittaa wirkaa.
- Viktualiehandel, ruoaskauppa.
- Viktualiehandlare, ruoastenkauppias.
- Viktualievigt, ruoas=painomitta.
- Vilja, med v., tahallansa; vilja-gerning, tahal-
linen työ l. teos.
- Vilkor, ehto, wälipuhe; stånd (och v.), sääty ja
tila l. kofta.
- Vinst, witto; på v. och förlust, olloonpa witoiksi
tai wahingoksi, witon ja wahingon ehdolla.
- Visa, näyttää; todesfi= l. toteennäyttää.

- Visare, (vid rårösen) johdatusfiivi.
 Viss man, nimitetty mies; v. m. eller order,
 nimitetty mies tahti hänen määräämänsä.
 Vita, mahwiistaa, wakuuttaa.
 Vite, uhfasaffo.
 Vitesbrott, uhfasakon=riffominen.
 Vitesböter, se vite..
 Vitesförbud, uhfakiello.
 Vitsord, walta; todistuswoma; todistus.
 Vitsorda, todistaa.
 Vittna, todistaa.
 Vittne, todistaja.
 Vittnesbörd, todistus.
 Vittnesed, todistajanwala.
 Vittnesförhör, todistajankuuluustelemus l. tutu-
 lustelu.
 Vittnesgill, kelwollinen todistamaan.
 Vittnesmål, todistus.
 Vredesmod, i v., wihwiisfanja.
 Vrång, vrångvis, wäärä; tahallansa wäärin tehty.
 Vrångvisligen, tahallansa wäärin.
 Vrånghet, tahallinen wääritys.
 Vrångoed, puhtaantunnon=wala, tunnonpuhtaans-
 wala.
 Vråka, (afhysa) eroittaa, poisajaa; v. in, ottaa
 talteen l. fiinni; (jäfva) jääwätä.
 Vråkare, runsimies.
 Vrånga, wäännellä.
 Vråda, tapaturma; af l. med v., tapaturmasja.

- Vådabot, tapaturma=saffo.
- Vådabrott, tapaturma=rifos.
- Vådadråp, tapaturma=surma.
- Vådaed, tapaturma=wala.
- Vådeld, tulipalo.
- Vådligen, tapaturmaifesti.
- Vågbevis, waafatodistus.
- Vågmästare, waafamestari.
- Vågpenningar, waafarahä.
- Våld, wäfiwalta.
- Våldföra, tehdä wäfiwaltaa.
- Våldgäst, wäfiwaltainen wieras, wäfiwaltainen matfustawainen.
- Våldsböter, wäfiwalta=saffo.
- Våldsgerning, våldsverkan, wäfiwaltaisuus.
- Våldtaga, maata wäfiin.
- Våldtägt, wäfiin=mafaaminen.
- Vålla, olla syynä l. syypää.
- Vållande, syh, waromattomuus; groft v., suuri waromattomuus.
- Vån, aihe.
- Vård, hoito, huoma, suojeleus; gård och v., aita ja suojeleus.
- Vårda, hoitaa, woimasja pitää; pitää waari l. huoli j:sta.
- Vådja, wetoa.
- Våga, mitata, punnita.
- Vågafrid, tierauha.
- Vågare, punnitsija.

- Vägbyggnad, tientefo.
 Vägledning, -skifte, tienjako.
 Väggröjning, tienrainaus.
 Vägsyn, tienkatjelmus.
 Väld, puolenpito.
 Välfräjdad, hywämaineinen.
 Valfängen, rehellisesti saatu.
 Värkning, wärwäys, wärwääminen.
 Värkningsbevis, wärwäyskirja, wärwäystodistus.
 Värkningspenningar, wärwäysraha, wärwäyspesti.
 Värfva, wärwätä.
 Värfvare, wärwääjä.
 Värja, puolustaa, wastustaa, warjella, suojella; v.
 sig med ed, puhdistaa itsensä walalla.
 Värjemålsed, puhdistuswala.
 Värn, suojelus, suojeleminen; (motvärn) wästa-
 rinta.

Y.

- Yrka, pyytää, waatia.
 Yrkande, pyyntö, waatimus.
 Yttra, janoa, lausua.
 Yttrande, lause, lausunto.

Å.

- Åberopa, esinwetää, mainita, panna jotain asi-
 ansa todistukseksi l. perustukseksi; esiintuoda l.
 waatia j:ftuta asiassa todistamaan.

Åbo, s. afufas.

Åbo, v. afua.

Ådömma, tuomita.

Åklaga, kantaa j:fun päälle.

Åklagan, kanne.

Åklagare, kantaja, syyttäjä.

Åkomma, s. louffaus.

Åkära, *se* kära.

Ålderman, oltermanni, wanhin.

Åläggga, määrätä, tuomita.

Årsberättelse, vuosifertomus.

Årsförslag, vuosiarvio.

Årsproklama, (welkojain) vuosihaasto.

Åtal, åtalan, syytös, kanne; ställa under å.,
panna kanteen alle, tehdä j:sta kanteen alai-
seffi.

Åtala, kantaa j:sta vastaan l. j:fun päälle; panna
j:sta kanteesen.

Återbryta dom, purkaa tuomio.

Återbära, tuoda l. antaa takaisin.

Återfall, -falla, *se* hemfall, -falla.

Återförvisa, lykätä uuteen tutkintoon l. uudestaan
tutkittavaksi; takaisinlykätä.

Återförvisning, takaisinlykkäys.

Återförvisnings-utslag, takaisinlykkäys-päätös.

Återgå, peräytyä.

Återgångsvittne, peräytyvä todistaja.

Återkalla, peräyttää, peruuttaa.

Återlösa, takaisinlunastaa.

- Återvinna, tafaiſinvoittaa.
 Återvinning, tafaiſinvoitto.
 Åtgärd, toimi, toimenpide.
 Åtkomst, ſaanti.
 Åtkomsthandlingar, ſaantifirjat.
 Åverka, wiljellä luvattomasti.
 Åverkan, luvaton wiljelys, luvaton wiljeleminen.

Ä.

- Äga, v. omistaa, olla j:fulla l. j:fun; (vara berättigad till) saada.
 Äga, s. tilus.
 Äganderätt, omistusoikeus.
 Ägandesyn, keskinäiskatselmus.
 Ägare, omistaja.
 Ägodel, tilus, osa tiluffista.
 Ägodelningsrätt, Maanjako-Oikeus.
 Ägolott, tilusosa.
 Ägoskilnad, raja, tilusraja.
 Ägostyckning, tilusten lohkominen l. lohko.
 Ägotvist, riita tiluffista.
 Äkta, a. avioliitosja syntynyt; ä. barn, avioliapsi; ä. blodsfrände l. fränka, ſukulainen avioliiton kautta.
 Äktenskapsbrott, avioliiton-rifos.
 Äktenskapsförord, se förord.
 Äktenskapslöfte, naimisen ehto l. lupaus.
 Äktenskapsskilnad, se skilnad.

- Ändra, muuttaa; muuntaa; riiſoa.
 Ändring, muunnos.
 Ändringsansökning, muunnonhakeemus l. =ano-
 mus.
 Ärekränkning, funnianlouffaus.
 Ärekränkande, -rörig, funniata louffawa.
 Ärfdabalk, perintöſaari.
 Ärftlig, ſuuruſa l. perinnöſſä kulkewa.
 Ätteräkning, ſuſu- l. polwiluſu.
 Ätteled, *se* slägtled.

Ö.

- Öde, antio; ödesby, -hemman, autioſylä, =tila.
 Öfverarkitekt, yliarhitehti.
 Öfverauditör, yliſotatuomari.
 Öfverbefäl, ylipäällyſtö.
 Öfverbevisa, näyttää ſuyllijefſi l. ſuyypääſſi.
 Öfverbyggare, yläpuolella=olija l. =afuja.
 Öfverbyggnad, liifarakenmus.
 Öfverdirektör, pääjohtaja.
 Öfverdomare, ylituomari.
 Öfverdomstol, *se* öfverrätt.
 Öfverforſtmästare, yli=metſänhoitaja.
 Öfverinspektor för folkskolorna, kansakoulu-
 jen pääkattſija.
 Öfverklagad, walitulleen pantu, walitulleſſa olewa.
 Öfverkommissarie, pääkomisarius.
 Öfverkrigsdomstolen för finska militären och

lotsverket, Suomen sotawäen ja luutfiiston
ylin Difeus.

Öfverleverering, liifamafso, liifatoimittama.

Öfverlopsjord, liifamaa.

Öfverlåta, jättää, antaa; (transportera) fiirtää.

Öfverläggga, kesfustella.

Öfverläggning, kesfustelemus, kesfustelu.

Öfverlärare, yliopettaja.

Öfvermage, alaiäinen.

Öfvermasmästare, päämaasmeštari.

Öfvermål, mitanpäällinen.

Öfverrätt, Yli Difeus.

Öfverrösta, woittaa ääntämisesjä l. äännösjä.

Öfverstyrelsen för allmänna byggnaderna,
yleisten rakennusten yllhallitus; ö. för landt-
mäteriet, maanmittausfen y.; ö. för lots-
och bākinrättningen, luutfi- ja majafkalai-
toffen y.; ö. för medicinalverket, lääfitintö-
wiraſton y.; ö. för pressārenderna, paino-
afiaint y.; ö. för väg- och vattenkommu-
nikationerna, tie- ja wesiyhdiſtyſten y.

Öfvertyga, se öfverbevisa.

Öfvervaka, pitää filmällä.

Öfvervakning, filmällä=pito.

Öfvervigta, painonpäällinen.

Öfverväga, tutkia.

Öfvervägande, tutfitinto.

Öfverårig, yliwuotinen, yliatäinen.

Ögonvittne, filminnäſtjä.

Ökedagsverke, juhdan=päiwätyö.

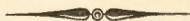
Öre, ähri, ähriwero.

Öppen, awonainen, auksi olewa; (ostängd) aittaa=
matoi; wid öppna dörrar, awoimin owin.

Öresland, ähriinmaa.

Örtug, aurtua, aurtuawero.

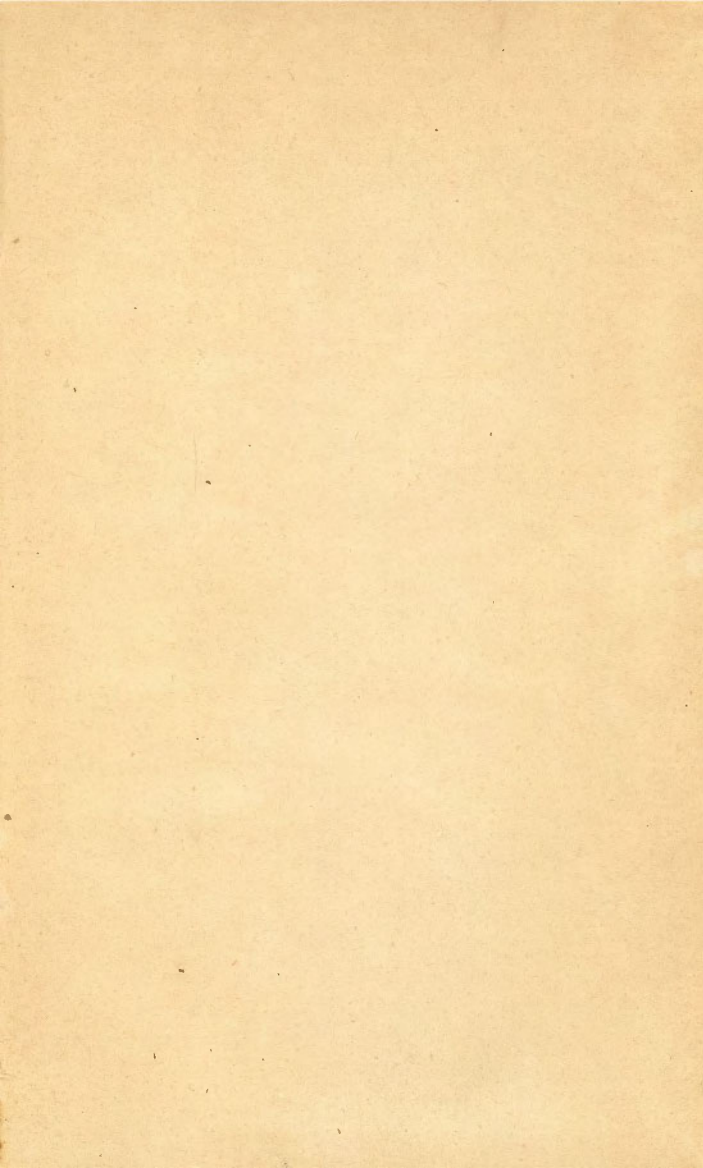
Ökonomittija painoskirja.

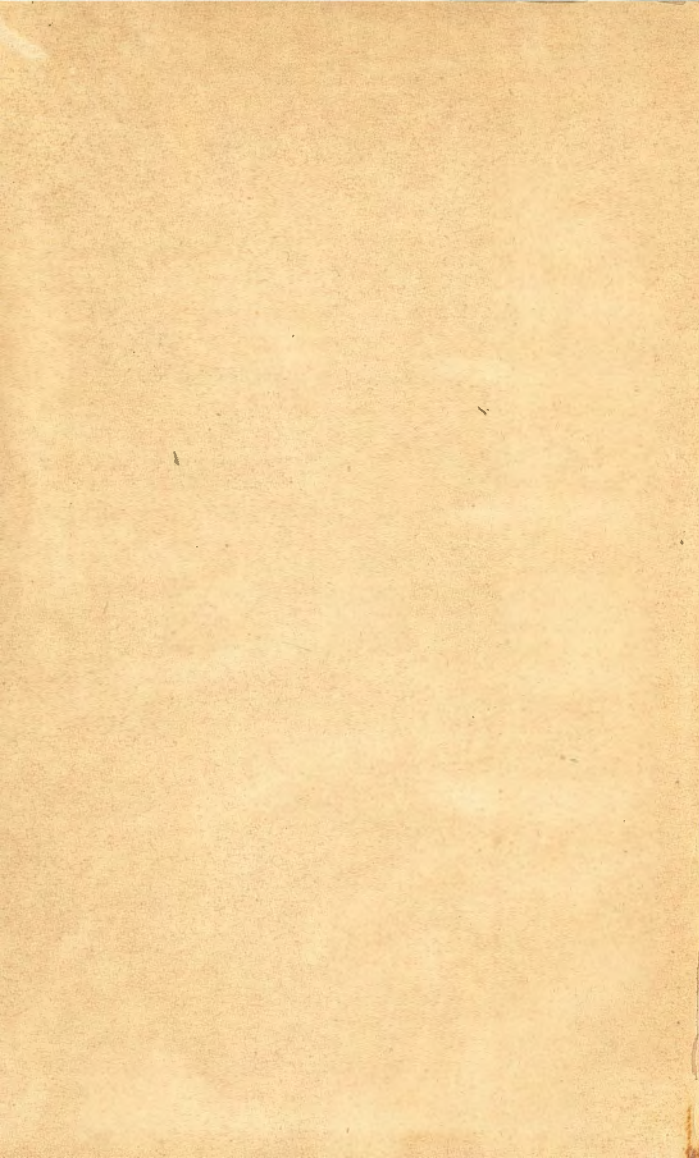


11 gis	11 gis	11 gis
12 gis	12 gis	12 gis
13 gis	13 gis	13 gis
14 gis	14 gis	14 gis
15 gis	15 gis	15 gis
16 gis	16 gis	16 gis
17 gis	17 gis	17 gis
18 gis	18 gis	18 gis
19 gis	19 gis	19 gis
20 gis	20 gis	20 gis
21 gis	21 gis	21 gis
22 gis	22 gis	22 gis
23 gis	23 gis	23 gis
24 gis	24 gis	24 gis
25 gis	25 gis	25 gis
26 gis	26 gis	26 gis
27 gis	27 gis	27 gis
28 gis	28 gis	28 gis
29 gis	29 gis	29 gis
30 gis	30 gis	30 gis

Suomaittuja painowirheitä.

Stw.		seisoo:	lue:
1	riw. 11	ylh. wapafääty-kirjaa	wapafääty-kirja
7	" 3	alh. ratainsinyöri	ratainsinööri
9	" 13	ylh. wuoriinsinyöri	wuoriinsinööri
30	" 15	" kohdusta	kohdustansa
40	" 10	" Haldelsombudsman	Handelsombudsman
41	" 14	alh. kaupan wastaaminen	kaupanwastaaminen
42	" 7	" huoneen-woura	huoneenwoura
52	" 8	ylh. kauppa asiain	kauppaasiain
78	" 7	alh. tilin	tilin-
108	" 12	ylh. warafota-wäki	wara-fotawäki





Bü
Hei
SKS
Toim
40
(1866)

SUOMALAISEN KIRJALLISUUDEN SEURAN KIRJASTO



106 015 3508

